

اتفاقية التأجير التمويلي FINANSAL KİRALAMA SÖZLEŞMESİ

رقم الاتفاقية / Sözleşme No :

التاريخ / Tarih :/...../.....

Bir tarafta, Büyükdere Cad. No:129/1 Esentepe/Şişli/İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Kiralayan) ile diğer tarafta, Sözleşmede adı/unvanı, adresi ve sair bilgileri bulunan (Kiracı) arasında, aşağıdaki hükümlere tabi bir finansal kiralama sözleşmesi imzalanmıştır.

1. Tanımlar: Aşağıdaki kavram ve terimler, aksine bir açıklık olmadıkça, karşılarında belirtilen anlamları ifade edecektir:

Kira Bedeli: Ek-1 ödeme planında veya Kiralananadaki maliyet değişmesi (sigorta primi, vergi, resim, harç vs. bilcümle mali yükümlülükler için ödenecek tutarlar), Kiralananın bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi yahut sair nedenlerle birden fazla ödeme planlarında gösterge amaçlı, sabit veya herhangi bir endekse bağlı olarak değişken olarak gösterilen; Kiracının, Sözleşme ve geri ödeme planlarına göre bizzat hesaplayacağı veya Kiralayana müracaatla öğreneceği ve ödeyeceği toplam bedeldir.

Kiralanan: Bütünleyici parça veya eklenti niteliklerine bakılmaksızın Sözleşmenin konusunu teşkil eden ve ayrıntıları Ek-2'deki listede belirtilmiş olan taşınır veya taşınmaz mallar veya bilgisayar yazılımlarının çoğaltılmış nüshaları.

Teminat: Bu sözleşme gereğince alınmış olan aynı ve nakdi veya şahsi bütün teminatlar.

Sözleşme: İşbu finansal kiralama sözleşmesi ve ekleri.

Kanun: Finansal Kiralama, Faktoring ve Finansman Şirketleri Kanunu.

2. Konu: Bu sözleşmenin konusu; cinsi, özelliği, nitelik ve sayısı Ek-2'deki listede gösterilmiş bulunan kiralananın, bu sözleşme, Kanun ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uyarınca, sözleşmenin amacına uygun bir tarzda ve özenle kullanması için Kiracıya finansal kiralamasıdır.

3. Süre: Sözleşmenin süresi Ek-1 ödeme planında yazılmış olan süredir.

Sözleşme, sürenin bitmesi ile kendiliğinden sona ermez; Kiralayanın kiralananın satın alınması için yapacağı tebligat sonucu Sözleşme ile ilgili mevzuatta belirtilen gerekliliklerin tamamlanması tarihine kadar geçerliliğini sürdürür.

4. Sözleşmenin Yürürlüğe Girmesi:

4.1. Sözleşme aşağıda (4.4)'de gösterilen şartların tümünün gerçekleşmesi halinde yürürlüğe girer. Ancak, Kiracının siparişi sebebiyle, Kiralanan satıcıdan Kiralayan tarafından satın alınmışsa; Kiracı işbu finansal kiralama sözleşmesindeki tüm yükümlülüklerini yerine getirmek zorundadır.

تم توقيع اتفاقية التأجير التمويلي التي تخضع للأحكام المذكورة أدناه بين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة المقيمة في العنوان: شارع بويوك دارا الرقم: 129/1 أسان تابا / شيشلي / اسطنبول (المؤجر) في طرف، وبين (المستأجر) المذكور اسمه / صفته وعنوانه ومعلوماته الأخرى في الاتفاقية في الطرف الآخر.

1. التعاريف: إن المفاهيم والمصطلحات أدناه تعني المعاني المذكورة إلى جانبها طالما لا يوجد توضيح يعكس ذلك:

مبلغ الإيجار: بسبب تغيير في خطة الدفع (المبالغ الواجب سدادها مقابل أقساط التأمين والضرائب والرسوم والتكاليف وكافة الالتزامات المالية الأخرى) وفقاً لملاحق رقم-1 أو تكلفة الممتلك المأجور، أو بسبب دفع ثمن الممتلك المأجور للبائع مقدماً أو بالتقسيم، أو لأسباب أخرى لإظهار أكثر من خطة سداد ثابت أو متغير حسب أي فهرس، وهو السعر الإجمالي الذي يمكن للمستأجر حسابه شخصياً وفقاً للعقد المبرم وخطط السداد أو يتعلمه عن طريق الاتصال بالمؤجر والدفع وفقاً للتسعيرة الحالية.

الممتلك المؤجر: الممتلكات المنقولة أو غير المنقولة أو النسخة المستنسخة لبرامج الكمبيوتر التي تشكل موضوع الاتفاقية والمذكورة تفصيلها في قائمة المرفق - 2 دون النظر في مواصفات القطع المتممة أو الإضافات.

الضمانات: جميع الضمانات العينية والنقدية أو الشخصية التي تم الحصول عليها بموجب هذه الاتفاقية.

الاتفاقية: اتفاقية التأجير التمويلي هذه ومرفقاتها.

القانون: قانون التأجير التمويلي وشركات التخصيم والتمويل.

2. الموضوع: إن موضوع هذه الاتفاقية هو تأجير الممتلك المؤجر المذكور نوعه وخصائصه ومواصفاته وعدده في قائمة المرفق - 2 للمستأجر تمويلياً من أجل استعماله وفقاً لهدف الاتفاقية وباعتناء بموجب هذه الاتفاقية والقانون والأحكام القانونية المعنية.

3. المدة: إن مدة الاتفاقية هي المدة المذكورة في خطة الدفع المرفق - 1.

لا تنتهي الاتفاقية تلقائياً مع انتهاء المدة؛ تحافظ على صلاحيتها حتى تاريخ اكتمال الضروريات الموضحة في الاتفاقية والتشريعات المعنية نتيجة التبليغ من قبل المؤجر من أجل شراء الممتلك المؤجر.

4. دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ:

4.1 تدخل الاتفاقية في حيز التنفيذ في حال تحقق جميع الشروط المذكورة أدناه (في المادة رقم 4.4). إلا أنه في حال تم شراء الممتلك المؤجر من قبل المؤجر من البائع بسبب طلبات المستأجر، يكون المستأجر ملزماً في تنفيذ جميع التزاماته المذكورة في اتفاقية التأجير التمويلي هذه.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



4.2. Sözleşmenin yürürlüğe girmemesi ve sözleşmeden dönülmesi hallerinde Kiracı, Kiralayandan herhangi bir ad altında hiçbir talepte bulunamaz. Bu halde, sözleşme giderleri ile Kiralayanın sözleşmenin hüküm ifade etmemesi nedeniyle maruz kalmış olduğu tüm zararlar ve Kiralayan tarafından yapılan her türlü diğer giderler, bütün fer'ileri ile birlikte Kiracıya ait olup, Kiracı tarafından derhal Kiralayana ödenir.

4.3. Sözleşmenin imzasından itibaren 90 gün zarfında yürürlük şartları tamamlanamamışsa, Kiralayan bir haftalık süre vererek sözleşmeden dönebilir.

4.4. Sözleşmenin yürürlük şartları şunlardır:

4.4.1. Cari mevzuat gereği izin gerektiren işlemlerde, gereken her türlü izinlerin alınmış olması,

4.4.2. Kiralayan tarafından istenilen belgelerle teminatların Kiralayana teslim edilmiş bulunması,

4.4.3. İşlem teşvikli ise; finansal kiralama konusu olacak yatırım (kiralanan) ile ilgili Kiracıya, ilgili ve yetkili merci tarafından tanınmış bulunan bütün teşviklerin aynı merci tarafından Kiralayana tanınarak Kiralayan adına teşvik belgesine bağlanması; yatırım için Kiracı tarafından henüz teşvik belgesi alınmamış ve Kiralayan ile birlikte başvuruda bulunulacaksa başvurunun sonuçlanıp yatırımın Kiracı ve Kiralayan adına ayrı ayrı teşvik belgesine bağlanmış bulunması.

5. Beyanlar: Bu Finansal Kiralama işlemi ile ilgili olarak, Kiracı veya Kiracıyı temsilen veya tevkilen hareket edenler;

Yasal olarak, yaptıkları işlemin gerektirdiği şekilde ve tam ehliyete sahip olduklarını; Türkiye Cumhuriyeti sınırları içinde, bu sözleşmede belirtilen adreste, mevzuata uygun olarak faaliyette bulduklarını, kanuni, kazaî ve akdî bir kısıtlamanın veya sınırlamanın ne işlemler, ne de kişilikleri açısından mevcut bulunmadığını;

Kiralayana ibraz ettikleri mali tabloların ve finansal raporların genel kabul görmüş muhasebe ilkeleri doğrultusunda hazırlandığını, sözü geçen tablo ve raporların gerçeği yansıttığını, gerçekleşmesi şarta bağlı ve/veya gösterilmeyen herhangi bir pasif ve fiktif bir aktif kalem bulunmadığını ve Kiralayana verilen en son tarihli mali tablo ve finansal raporun hazırlanma tarihinden itibaren olumsuz bir gelişmenin meydana gelmediğini ve gelmesinin beklenmediğini;

kabul, beyan ve taahhüt ederler.

6. Vergi, Masraf ve Sair Mali Yükümlülükler:

6.1. Sözleşme esas itibarıyla bir kira (icare) sözleşmesi olmakla, kural olarak Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında Kiralananın aynından kaynaklananlar ise Kiralayana aittir. Ancak Tarafların mutabakatına göre kira bedeli EK-1 ödeme planında gösterilen tutardır. Kira bedeli hesaplanırken sigorta primleri kiralananın aynından kaynaklanan vergi/masraf vb. mali

4.2. la يحق للمستأجر المطالبة بأية طلبات تحت أي اسم من المؤجر في حال عدم دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ وفي حال الرجوع عن الاتفاقية. وفي هذه الحالة يكون المستأجر هو المسئول عن مصاريف الاتفاقية وجميع الخسائر التي تعرض لها المؤجر بسبب عدم دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ وجميع المصاريف الأخرى التي تكبدها المؤجر مع جميع فرعياتها، وتدفع من قبل المستأجر إلى المؤجر فوراً.

4.3. يمكن للمؤجر أن يرجع عن الاتفاقية بمنح مدة أسبوع واحد إذا لم تكتمل شروط الصلاحية خلال مدة 90 يوم اعتباراً من توقيع الاتفاقية.

4.4. إن شروط دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ هي كالتالي:

4.4.1. أن يكون قد تم الحصول على جميع التصاريح في المعاملات التي تتطلب الإذن بموجب القوانين الصالحة،

4.4.2. أن تكون الوثائق والضمانات المطلوبة من قبل المؤجر قد تم تقديمها إلى المؤجر،

4.4.3. أن يتم توفير جميع التحفيزات الموفرة من قبل الجهات المعنية والمخولة للمستأجر من أجل المؤجر من قبل نفس الجهات حول الاستثمار الذي سيكون موضوع التأجير التمويلي (الممتلك المؤجر) إذا كانت المعاملة محفزة، وربطها بوثيقة التحفيز باسم المؤجر؛ وأن تكتمل المراجعة والربط بوثيقة التحفيز باسم المستأجر والمؤجر كل على حدة إذا لم يتم الحصول على وثيقة التحفيز بعد باسم المستأجر من أجل الاستثمار بعد وستتم المراجعة مع المؤجر.

5. البيانات: يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر أو الأشخاص الذين يتحركون بصفة الممثل أو الوكيل عن المستأجر حول معاملة التأجير التمويلي هذه أنهم لديهم الصلاحية الكاملة وبالطريقة التي تتطلبها المعاملة التي يقومون بها قانوناً؛ وأنهم يقومون بنشاطاتهم وفقاً للقوانين في العنوان الموضح في هذه الاتفاقية ضمن حدود جمهورية تركيا؛

وأنه لا يوجد أي تقييد أو حد قانوني وقضائي وعقدي من حيث المعاملات أو حول أشخاصهم؛ وأن الجداول المالية والتقارير المالية التي يبرزونها للمؤجر تم تجهيزها وفقاً لمبادئ المحاسبة المقبولة بشكل عام، وأن الجداول والتقارير تعكس الواقع، وأنه لا يوجد أي عنصر سلبي أو وهمي مرهون تحققه بالشروط و/أو غير موضح، وأنه لم يظهر أي تطور سلبي اعتباراً من تاريخ تجهيز الجداول المالية والتقارير المالية بأخر تاريخ التي تم تقديمها للمؤجر وأنهم لا يتوقعون حدوث ذلك.

6. الضرائب والمصروفات والالتزامات المالية الأخرى:

6.1. على الرغم من أن هذا العقد هي اتفاقية إيجار (الإجارة) في الأساس، إلا أن الضرائب والرسوم والمصاريف والالتزامات المالية الأخرى الناشئة عن استخدام الشيء المأجور كقاعدة عامة تعود إلى المستأجر بالكامل؛ وبصرف النظر عن هذا، فإن الأضرار الناشئة عن نفس الممتلك المأجور تنتمي إلى المؤجر. ومع ذلك، وفقاً لاتفاق الطرفين، فإن رسوم الإيجار هي المبلغ الموضح في خطة الدفع حسب الملحق رقم-1 وعند حساب رسوم الإيجار، تؤخذ في الاعتبار أولاً أقساط التأمين وثانياً الضرائب / المصروفات والتكاليف والالتزامات المالية المماثلة الناشئة عن نفس الممتلك المأجور. يتم تفسير

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



yükümlülükler dikkate alınır. İşbu sözleşmede yazılı ve kira ilişkisi kaynaklı bilcümle vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler bu ana madde ve Kiracının garantörlüğü çerçevesinde yorumlanır. Keza bu çerçevede değerlendirilmek ve yorumlanmak üzere;

6.1.1. Kiralananla ilgili olarak, satım, ithalat ve sair aşamalarda KDV, gümrük ve sair vergiler ile bu vergilere ait beyannamelerin gerek Kiracı, gerekse gümrükçü, satıcı, ithalatçı veya sair kişiler tarafından hiç verilmemesi, geç verilmesi, kiralananın, hizmetin cins, miktar, nitelik, menşe ülke, gümrük tarife istatistik pozisyonu (GTİP), fiyat ve sair tüm hususlarda hatalı, eksik, yanıltıcı, usulsüz beyanda bulunulması nedeni ile Kiralayan adına tarh, tahakkuk ve Kiralayandan tahsil edilse dahi tüm vergi, harç, resim, fon ve cezalar ile sair ferilere ilişkin tüm sorumluluklar garantör sıfatına istinaden Kiracıya ait olup, Kiralayan gerek işbu sözleşmedeki, gerekse bu maddedeki fon, vergi, harç, resimler ve bunların cezaları ile ferilerini Kiracının hesabına resen borç kaydetmeye ve bunları ilgili vergi dairelerine ödmeden de Kiracıdan rücu tahsile yetkilidir.

6.1.2. Kiracı ile olan ilişkiler nedeniyle Kiralayanın sorumlu ve/veya müteselsil sorumlu sıfatı ile ödeyeceği vergi, harç ve resimler ile bunların gecikme zamları ile ferilerinden dolayı garantör sıfatına istinaden Kiracı sorumlu olup, Kiralayanın ödemesi halinde Kiralayan bunları Kiracının hesabına (kira ya da devir bedeli olarak) resen borç kaydedebilir.

6.1.3. Kiralayan tarh, tahakkuk, tahsil edilecek vergi, harç, resim, fon ve sair mali yükümlülükler ile ilgili olarak davalar açmak zorunda olmayıp, Kiracı isterse tarh, tahakkuk ve tahsil edilen vergi, harç, resim ve fonların bedellerini nakden Kiralayana yatırmak veya Kiralayanın kabul edeceği teminatları göstermek kaydıyla ve tüm masraf, ücreti vekâlet ve bunlara ilişkin sonuçları kendisine ait olmak üzere ilgili merci aleyhine dava açabilir veya dava açabilmesi için yetki belgesi ve/veya rücu belgesi talep edebilir ya da sorumluluk kendisine ait olmak üzere gösterdiği avukata vekâlet verilmesini talep ederek Kiralayan adına davayı takip edebilir. Ancak bu halde dava Kiralayan aleyhine neticelenirse, tüm sorumluluğun kendisine ait olacağını; Kiralayana yüklenebilecek tüm bedelleri (asıl, ferî, masraf, ücret vs.) kendisinin ödeyeceğini, bunları herhangi bir nedenle Kiralayan ödemek zorunda kalırsa, hiçbir ihbar ve ihtara gerek olmaksızın Kiralayanın bu bedelleri resen Kiracı hesabına borç kaydederek tahsil edebileceğini, Kiracı kabul ve taahhüt eder.

جميع الضرائب والرسوم والنفقات والالتزامات المالية الأخرى المدرجة في هذه الاتفاقية والناشئة عن علاقة الإيجار في إطار هذه المادة الرئيسية وكفالة المستأجر. كما ينبغي مراعاة النقاط التالية ليتم تقييمها وتفسيرها ضمن هذا الإطار:

6.1.1. فيما يتعلق بالتمتلك المأجور وضريبة القيمة المضافة والجمارك والضرائب الأخرى في مراحل البيع والاستيراد وغيرها، وفي حالة عدم تقديم الإقرارات المتعلقة بهذه الضرائب إطلاقاً أو يتم تقديمها متأخراً سواء من قبل المستأجر أو موظف الجمارك أو البائع أو المستورد أو غيرهم من الأشخاص، وبسبب التصريح غير الدقيق وغير الكامل والمضلل وغير المنتظم فيما يتعلق بالنوع والكمية والجودة وبلد المنشأ وموقف إحصاءات التعرف الجمركية (GTIP) والسعر وكافة الأمور الأخرى المتعلقة بالتمتلك المأجور أو الخدمة المستأجرة، وحتى لو تم تقييمها واستحقاقها وتحصيلها من المستأجر نيابة عن المؤجر، فإن جميع الالتزامات المتعلقة بجميع الضرائب والرسوم والأموال والغرامات وغيرها من العناصر الإضافية تقع على عاتق المستأجر بصفته الضامن. يحق للمؤجر خصم الأموال والضرائب والرسوم والجبايات وغراماتها وملحقاتها، سواء في هذه الاتفاقية أو في هذه المادة، من حساب المستأجر بحكم منصبه، وتحصيل هذه المبالغ من المستأجر عن طريق تقديم طلب إلى المستأجر قبل دفعها إلى مكاتب الضرائب ذات الصلة.

6.1.2. وبصفته الضامن، يكون المستأجر مسؤولاً عن الضرائب والرسوم التي سيتعين على المؤجر دفعها باعتبارها مسؤولاً و/أو مسؤولاً بالتضامن بسبب العلاقات مع المستأجر فضلاً عن الرسوم المتأخرة والملحقات. فإذا قام المؤجر بالدفع تلك المبالغ، يجوز للمؤجر خصمها بحكم منصبه من حساب المستأجر (كرسوم إيجار أو رسوم نقل).

6.1.3. إن المؤجر ليس ملزماً برفع الدعاوى حول الاستحقاقات المفروضة والضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق وغيرها من المسؤوليات المالية التي سيتم تحصيلها، ويمكن للمستأجر رفع الدعوى ضد المؤسسة المعنية إذا أراد ذلك على أن يتحمل جميع مصاريفها وأجورها والوكالات والنتائج المتعلقة بها بشرط إيداع مبالغ الاستحقاقات المفروضة والضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق التي تم تحصيلها نقداً إلى المؤجر أو تقديم الضمانات التي يقبلها المؤجر، أو أن يطلب وثيقة الصلاحية و/أو وثيقة الرجوع من أجل رفع الدعوى، أو أن يطلب توكيل المحامي الذي يحدده ومتابعة الدعوى باسم المؤجر على أن يتحمل المسؤولية بنفسه. إلا أنه يقبل ويتعهد المستأجر في هذه الحالة أنه يتحمل كامل المسؤولية إذا كانت نتيجة الدعوى ضد المؤجر، وأنه سوف يدفع جميع المبالغ التي قد تُحمل على المؤجر (الأصلية والفرعية والمصاريف والأجور وغيرها) بنفسه، وأن المؤجر يمكنه تحصيل هذه المبالغ بتسجيلها بحكم منصبه كدين في حساب المستأجر مباشرة دون الضرورة إلى أي تبليغ أو إخطار إذا اضطر المؤجر دفعها لأي سبب من الأسباب

6.1.4. وبموجب هذه الاتفاقية، فإن أفساط التأمين بكافة أنواعها العمولة والاحتجاج والاتصال والنقل والتخزين والتخزين

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



6.1.4. İşbu sözleşme uyarınca Kiracıya ait olduğu/olacağı hüküm altına alınmış olsun veya olmasın, her türlü sigorta primleri, komisyon, protesto, haberleşme, nakliye, depo, ardiye ve muhafaza, tahlil, ekspertiz masrafları yanında tespit, ihtiyati haciz, ihtiyati tedbir, takip, haciz, muhafaza, dava masrafları ile işbu sözleşme gereği ve diğer sebeplerle doğacak sair bilcümle masraflar garantör sıfatına istinaden ve/veya kira bedeli cümlesinden olarak Kiracıya ait olup, Kiralayanın bunları Kiracının hesabına resen borç kaydedebileceğini Kiracı peşinen kabul etmiştir.

6.2. Sözleşmeden, ihbar, ihtarlardan ve kiralananın incelenmesi ve iadesinden aynı veya şahsi teminat tesisinden, tescilinden, kaldırılmasından, değiştirilmesinden ve icrasından ve/veya kur farkından doğacak her türlü giderler ile yasal olarak gerek Kiracı ve gerekse Kiralayan tarafından, hangi sebep, suret ve gerekçe ile olursa olsun ödenmesi gereken her tür ve kategorideki, mevcut veya sonradan çıkarılan her türlü vergiler, harçlar, fonlar, masraflar ve ücretler Kiracıya aittir. Halen mevcut ve ileride doğacak vergi, resim, harç ve ücretler ile cezalar ve bunlardaki artışlar, yeniden değerlemeler ile Kiralayanca sözleşme çerçevesinde kendi hakkını korumak veya başka sebeple yapacağı ihtar, ihbar, protesto, tahsil masrafları ve komisyonları ile sair masraf, komisyon ve ücretler de Kiracıya aittir. Bunlara gelecek zamlar, ilave vergi, harç, resim ve fonlar ve bunların gecikme hallerindeki fer'ileri de Kiracıya ait olacaktır. Kiralayan bunları talep ve tahsile, rücuana tahsile yetkilidir.

6.3. Kiralayan tarafından Kiracı aleyhine alınacak ihtiyati haciz, ihtiyati tedbir kararı ve sair işlemler için istenebilecek teminatlar nedeniyle; Kiralayanın alacağı teminat mektuplarına ait damga vergisi ve sair vergi, harç ve resimler ile mektup veren bankaya ödenecek komisyonlar da Kiracıya aittir.

6.4. Kiracının Sözleşme sonunda "satın alma seçeneğini" kullanması halinde, devirle ilgili her türlü vergi, resim, harç ve masraf da (yeniden değerlendirme sebebiyle meydana gelecek artışlar vs. dahil) Kiracıya aittir. Kiracı, söz konusu vergi, resim, harç ve masrafların ödendiğine dair belgeleri ilgili dönemlerde Kiralayana sunmakla yükümlüdür. Kiracının bunları ödemediği takdirde Kiralayan bu bedelleri ödeyerek Kiracının borcuna ilave edebileceği gibi; dilerse sözleşmeyi feshetme hakkına da sahiptir.

7. Delil Sözleşmesi: İşbu sözleşme ve içeriği işlemler nedeniyle çıkacak her türlü anlaşmazlıkta, Kiralayanın (Bankanın) defterlerinin, muhasebe, bilgisayar, mikrofilm, mikrofiş, ses, görüntü ve sair kayıtlarının ve belgelerinin esas alınacağını, bu kayıt ve belgelerin (teyit edilmiş olsun veya olmasın) HMK m.193 uyarınca kesin delil teşkil ettiğini; Kiracı ve Kefil peşinen ve dönülemez biçimde kabul etmiştir.

والحفظ والتحليل ومصاريف الخبرة وكذلك الكشف والحجز التحفظي والحجز التحفظي والمتابعة والحجز والحفظ والمقاضاة. النفقات كلها تعود للمستأجر. وأما جميع النفقات الأخرى الناشئة عن هذه الاتفاقية وأسباب أخرى تعود إلى المستأجر بصفته الضامن و/أو كجزء من رسوم الإيجار. ولقد وافق المستأجر مقدماً على أنه يجوز للمؤجر خصم هذه المبالغ من حساب المستأجر بحكم منصبه.

6.2. فإن المستأجر يلتزم بدفع جميع أنواع المصاريف الناشئة عن العقد والإشعار والإنذارات والتفتيش وإعادة الممتلك المؤجر وإنشاء ضمان حقيقي أو شخصي والتسجيل والإزالة والتعديل والتنفيذ و/أو فرق سعر الصرف، وكذلك جميع الضرائب والرسوم والأموال والمصروفات والرسوم بكافة أنواعها وفئاتها، القائمة أو الصادرة لاحقاً، والتي يجب دفعها قانونياً من قبل كل من المستأجر والمؤجر، بغض النظر عن السبب والشكل والمبرر. وكذلك الضرائب والرسوم والأجور والغرامات الحالية والمستقبلية وزيادتها وإعادة تقييمها، بالإضافة إلى الإنذارات والإشعارات والاحتجاجات وتكاليف التحصيل والعمولات والنفقات الأخرى والعمولات والرسوم التي يتعين على المؤجر أن يفرضها لحماية حقوقه الخاصة داخل إطار العقد أو لأي سبب آخر يعود إلى المستأجر. وأي زيادات وضرائب إضافية ورسوم ورسوم وأموال وملحقاتها في حالة التأخير ستكون ملكاً للمستأجر أيضاً. يحق للمؤجر أن يطلبها ويجمعها ويحصل على حق الرجوع.

6.3. إن المستأجر هو الذي يتحمل ضريبة الدمغة والضرائب والرسوم والمصاريف والعمولات التي تدفع للبنك الذي يقدم الخطابات المتعلقة بخطابات الضمان التي يأخذها المؤجر بسبب الضمانات التي قد تطلب من أجل قرار الحجز الاحتياطي والتدبير الاحتياطي المتخذ من قبل المؤجر ضد المستأجر والمعاملات الأخرى.

6.4. إن المستأجر هو المسؤول عن جميع أنواع الضرائب والرسوم والمصاريف المتولدة / التي تتولد عن عين الممتلك المؤجر طوال مدة استمرار الاتفاقية، وعن جميع الضرائب والرسوم والمصاريف المتعلقة بالتحويل أيضاً في حال استعمال "خيار الشراء" من قبل المستأجر في نهاية الاتفاقية (بما فيها الزيادات التي تظهر بسبب التقييم من جديد). وإن المستأجر مسئول عن تقديم الوثائق التي تثبت سداد الضرائب والرسوم والمصاريف المذكورة إلى المؤجر في الفترات المعنية. يمكن للمؤجر أن يدفع هذه المبالغ وإضافتها إلى ديون المستأجر في حال عدم اهتمام المستأجر بسداد هذه المبالغ، كما أنه يملك الحق في فسخ الاتفاقية أيضاً.

7. اتفاقية الدليل: يقبل المستأجر والكفيل من الآن وبشكل لا رجعة فيه أن الدفاتر وسجلات المحاسبة والكمبيوتر والميكروفيلم والميكروفيلش والصوتيات والمرئيات والسجلات والوثائق الأخرى العائدة للمؤجر (البنك) سوف تكون أساساً في جميع النزاعات التي تظهر بسبب هذه الاتفاقية والمعاملات في محتواها، وأن هذه السجلات والوثائق تشكل الدليل القاطع بموجب المادة رقم 193 من قانون المحاكمات الجزائية (إن كان تم التأكيد أو لم يكن حول ذلك).

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



8. Bağımsızlık: Bu sözleşmede, eklerinde, ilgili senet ve belgelerde yer alan bazı hüküm, şart ve kayıtlardaki geçersizlik, iptal edilebilirlik, herhangi bir şekilde kanuna aykırılık veya icra ve infaz edilemezlik, bu sözleşmenin diğer hükümlerinin, sözleşme ve eklerinin ve diğer belgelerin geçerliliğini ve bağlayıcılığını etkilemez.

9. Uygulanacak Hukuk, Yetkili Mahkeme: Sözleşmenin ve eklerinin yorumlanmasından ve uygulanmasından doğacak ihtilaflara ve bu sözleşme dışında Kiralayan ile Kiracı arasında doğacak ve kurulacak her türlü ilişkiye Türk Kanunları uygulanır. Sözleşmede hüküm bulunmayan hallerde Genel Kredi Sözleşmesi hükümleri, finansal kiralama genel uygulamaları ile mevzuatı ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uygulanır.

Bu Sözleşmeden kaynaklanan her türlü ihtilaf için İstanbul (Çağlayan) mahkemeleri ve icra daireleri yetkilidir. Kiralayanın, şubelerinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve/veya icra dairelerinde dava açma ve takip yapma hakları saklıdır.

İşbu belge Türkçe ve Arapça olarak düzenlenmiş ve onaylanmış olup, ihtilaf halinde Türkçe metin geçerli olacaktır.

10. Muacceliyet Sözleşmesi, Temerrüt Hali ve Sonuçları:

10.1. Muacceliyetin Oluşması

10.1.1. Bu Sözleşmede, mevzuatta ve özellikle aşağıda yer alan ve kesinlikle bunlarla sınırlı olmayan diğer şartların gerçekleşmesi halinde, Kiracı ve sair ilgililerin Kiralayana olan borçlarının tamamı muaccel olur.

10.1.2. Kiracının Kiralayana karşı herhangi bir yükümlülüğünün ve borcunun, hangi sebeple olursa olsun kısmen dahi olsun vadesinde/süresinde hiç veya gereği gibi yerine getirilmemesi, kısmen yerine getirilmesi, kısmen ihlal edilmesi gibi tüm durumlar muacceliyet ve temerrüt sebebidir.

10.2. Muacceliyet Nedenleri

10.2.1. Kiralayana verilmiş sözleşme, ödeme planı, poliçe, çek, bono ve sair belgelerde yer alan borçların herhangi birisinin kısmen dahi olsa vadesinde ödenmemesi.

10.2.2. Kiracı, kefil, avalist ve sair ilgililerin ödemelerini tatili, ödeme güclüğü içerisine düşmeleri, iflas, konkordato, iflasın ertelenmesinin talep edilmesi, yeniden yapılandırma, konsolidasyon ve benzeri anlaşmalar için girişimde bulunulması.

10.2.3. Kiralayana olan borç ve yükümlülüklerin yerine getirilmemesi için Kiralayan aleyhine harici anlaşmalarda bulunulması, tedbir, karar ve sair işlemlere başlanılmış olması.

10.2.4. Teminat verilmesi veya teminatların artırılması, ek teminat verilmesine ilişkin Kiralayan talebinin karşılanmaması.

10.2.5. Kiralayana verilen belge ve bilgilerin yanlış ve yanıltıcı olduğunun anlaşılması.

10.2.6. İlgili mevzuat gereği verilmesi gerekenler başta olmak üzere Kiralayan tarafından malvarlıkları ve mali durum ve sair

8. الاستقلالية: إن عدم الصلاحية أو إمكانية الإلغاء أو مخالفة القانون بأي شكل أو عدم إمكانية التنفيذ والإجراء لبعض الأحكام والشروط والسجلات الموجودة في هذه الاتفاقية ومرفقاتها وفي السندات والوثائق المعنية، لا يؤثر في صلاحية وإلزام الأحكام الأخرى من الاتفاقية والاتفاقية ومرفقاتها والوثائق الأخرى.

9. القوانين النافذة والمحاکم المخولة: يتم تطبيق القوانين التركية على النزاعات المتولدة عن تفسير وتطبيق الاتفاقية ومرفقاتها، وعلى جميع العلاقات التي تظهر وتؤسس بين المؤجر والمستأجر خارج هذه الاتفاقية. يتم تطبيق أحكام اتفاقية القرض العام والتطبيقات العامة للتأجير التمويلي والأحكام القانونية المتعلقة بها والأحكام القانونية الأخرى في الحالات التي لا يكون حكم حولها في الاتفاقية. إن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في اسطنبول (جاغلايان) هي المخولة حول جميع النزاعات الناتجة عن هذه الاتفاقية. إن حقوق المؤجر في رفع الدعاوى والمتابعة في المحاكم و/أو دوائر التنفيذ الموجودة في مناطق فروعه محفوظة.

تم إصدار هذه الوثيقة والموافقة عليها باللغتين التركية والعربية، وفي حالة حدوث أي خلاف بين الطرفين، يُعمل بالنص التركي.

10. اتفاقية استعجال الدين، وحالة المعاندة في عدم السداد و نتائجها:

10.1 استعجال الدين

10.1.1 يكون كامل ديون المستأجر والمعنيين الآخرين تجاه المؤجر مستعجلة السداد في حال تحقق الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية والقوانين وخصوصا المذكورة أدناه على أن لا تكون محدودة بها قطعا.

10.1.2 إن جميع حالات عدم تنفيذ أية مسئولية أو دين للمستأجر تجاه المؤجر في أجلها / وقتها أبدا أو كما يجب لأي سبب كان حتى ولو كان جزئيا أو تنفيذها جزئيا، أو الإخلال بها جزئيا هي أسباب لاستعجال سداد الدين والمعاندة في عدم السداد.

10.2 أسباب استعجال الدين

10.2.1 عدم سداد الديون المذكورة في أي من الاتفاقية وخطة الدفع والبوليصا والصك وسند الصرف والوثائق الأخرى في وقتها حتى ولو جزئيا.

10.2.2 تعطيل الدفع من قبل المستأجر والضامن ومقدم الضامن والمعنيين الآخرين أو أن يصعب لهم الدفع أو أن يطلبوا إعلان الإفلاس أو شهادة الإفلاس أو تأجيل الإفلاس أو أن يبادروا من أجل اتفاقيات إعادة الهيكلة أو الاندماج أو غيرها من الاتفاقيات المشابهة.

10.2.3 عقد الاتفاقات الخارجية ضد المؤجر، والبدء بالقرارات والمعاملات الأخرى من أجل عدم تنفيذ الديون والمسئوليات تجاه المؤجر.

10.2.4 عدم تلبية طلب المؤجر حول تقديم الضمانات أو زيادة الضمانات وتقديم الضمانات الإضافية.

10.2.5 التأكد من أن الوثائق والمعلومات المقدمة إلى المؤجر خاطئة ومضللة.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



10.4.3. Gecikme cezası sebebiyle Kiracıdan yapılan tahsilâtlar sonucunda oluşacak vergiler ve sair feriler ilave edilerek Kiracıdan defaten tahsil edilir.

10.4.4. Yukarıdaki hükümler, borçlunun temerrüdüne ilişkin olarak Kiralayanın kanunlarda düzenlenen haklarından yararlanmasına engel olmayıp; Kiralayan dilerse bu hükümlerin yanında, ayrıca tüm kanuni haklarını da kullanabilir.

11. Kiralananın Mülkiyeti ve Zilyetlik:

11.1 Kiralananın mülkiyeti Kiralayana aittir. Kiracı kiralanan üzerinde, sözleşme ve Kanun hükümlerine göre kiracı sıfatıyla zilyettir.

11.2 Kiracı, Kiralayana yazılı olarak bilgi vermek ve muvafakatini almak kaydıyla finansal kiralama konusu kiralanan üzerindeki zilyetliğini kısmen veya tamamen, geçici veya daimi olarak başkasına devredebilir; bu şartlar dahilinde kiralananı başkasına kullanabilir, başkasının yararlanmasına bırakabilir, başkası ile ortak kullanabilir veya yararlanabilir. Şu kadar ki, Kiralayan sebep göstermek zorunda olmaksızın Kiracının zilyetliğinin devrine ilişkin talebini reddetme hakkına sahiptir.

11.3. Kiracı, borçlarından dolayı bu kiralananı haczetmek isteyenlere karşı, bu kiralananın mülkiyetinin Kiralayana ait olduğunu bildirecek işbu Finansal Kiralama Sözleşmesini ibraz edip, kiralananın haczedilmemesini talep edecek ve icra tutanağına bu hususu yazdıracaktır. Buna rağmen haciz yapıldığı takdirde durumu derhal yazılı olarak Kiralayana bildirecektir. Aksi halde kendi göreceği zarardan bizzat kendisi sorumlu olup, Kiralayana bir hak iddia edemeyeceği gibi, Kiralayanın uğrayacağı müsbet ve menfi zarardan da Kiracı sorumlu olacaktır.

11.4 Kiracı, Kiralayanın yazılı ön muvafakati olmadan sözleşme konusu menkul kiralananın tamamını veya bir kısmını öngörülen mahalden başka mahalde kullanamaz ve kiralananın yerini değiştiremez; kiralanan gayrimenkul ise, kiralananın değerini azaltacak esaslı tamirat veya tadilat yapamaz.

12. Kiralananın Bedelinin Ödenme Şekli: Kiralananın bedelinin ödeme şekillerinden hangisi ile ödeneceğini tayin ve bu yolun seçilmiş olmasından doğan bütün sonuçlar ve sorumluluk Kiracıya aittir. Ancak Kiralayanın, Kiracı tarafından seçilen yolu reddedip, kendi uygun gördüğü yolu tercih ve uygulaması hali müstesnadır.

Kiracı, belgelerin tesliminden ve akreditif ile diğer ödeme şekilleri ile ilgili gelişmelerden Kiralayanı haberdar etmek zorundadır.

Kiracı satıcı ile yapılacak sözleşmeye, kiralanan bedelinin veya bedele mahsuben yapılacak ödemenin, kiralananın Kiracı tarafından kabulü halinde yapılacağı şartını koyacaktır.

13. Takas – Mahsup Yasağı: Kiracı, Kiralayandan her ne suret ve sebeple meydana gelirse gelsin, mevcut veya ileride doğacak alacaklarını kira bedelinden mahsup edemez.

10.4.3 İtem İاضافة الضرائب والفرعيات الأخرى المتكونة في نتيجة المبالغ المحصلة من المستأجر بسبب غرامة التأخير، ويتم تحصيلها من المستأجر دفعة واحدة.

10.4.4 إن الأحكام المذكورة أعلاه لا تشكل مانعا أمام المؤجر حول استعماله لحقوقه المذكورة في القوانين حول معاندة المدين في عدم السداد، ويحب للمؤجر استعمال جميع حقوقه القانونية الأخرى إلى جانب هذه الأحكام.

11. ملكية الممتلك المؤجر والحياسة:

11.1. إن المؤجر هو الذي يملك الممتلك المؤجر. ويكون الممتلك المؤجر في حياسة المستأجر بصفته مستأجر بموجب الاتفاقية والأحكام القانونية.

11.2. يمكن للمستأجر تحويل حيازته على الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي إلى الغير كليا أو جزئيا وبشكل مؤقت أو دائم بشرط تبليغ المؤجر والحصول على موافقته. ويمكنه منح إمكانية استعمال الممتلك المؤجر للأخرين، وتركه لاستفادة الأخرين، واستعماله أو الاستفادة منه بشكل مشترك مع الأخرين ضمن هذه الشروط. إلا أن المؤجر يملك الحق في رفض طلب المستأجر حول تحويل الحياسة دون أن يكون ملزما بتوضيح المبررات.

11.3. يقوم المستأجر بتبليغ الأطراف التي تريد حجز الممتلك المؤجر هذا بسبب ديونه أن ملكية الممتلك المؤجر هذا تعود للمؤجر ويبرز لهم اتفاقية التأجير التمويلي هذه وسوف يكتب هذا الأمر في محضر الحجز. ويقوم بتبليغ الأمر إلى المؤجر كتابيا وفورا في حال إجراء الحجز رغم القيام بهذه الإجراءات. وإلا سوف يكون مسئولاً عن الخسائر التي يتكبدها شخصياً، ولا يمكنه ادعاء أي حقوق من المؤجر، كما أنه يكون مسئولاً عن الخسائر المنفية والمثبتة التي يتكبدها المؤجر أيضا.

11.4. لا يمكن للمستأجر نقل كامل أو جزء من الممتلك المؤجر القابل للانتقال موضوع الاتفاقية أو استعماله في مكان غير المكان المقرر، ولا يمكنه إجراء التعديل أو التصليح بشكل يخفض قيمة الممتلك المؤجر إذا كان عقارا دون الحصول على الموافقة الكتابية من المؤجر.

12. طريقة دفع أجرة الممتلك المؤجر:

إن المستأجر هو المسئول عن تحديد طريقة دفع أجرة الممتلك المؤجر من بين طرق الدفع وعن جميع النتائج والمسئوليات الناتجة عن تحديد هذه الطريقة. إلا إذا رفض المؤجر الطريقة المحددة وفضل الطريقة التي يراه مناسبة وقام بتطبيقه. يجب على المستأجر أن يخبر المؤجر عن تسليم الوثائق والتطورات حول خطاب الاعتماد طرق الدفع الأخرى. سوف يضع المستأجر في الاتفاقية التي ستتم مع البائع شرطا بأن أجرة الممتلك المؤجر أو الدفع الذي يتم لحساب الأجرة يُدفع في حال الموافقة على الممتلك المؤجر من قبل المستأجر.

13. حظر المقايضة - الاستقطاع: لا يمكن للمستأجر استقطاع مستحقاته الحالية أو التي تتولد فيما بعد من أدرة الإيجار بأي سبب أو طريقة كانت.

سوف يكون هذا الحكم صالحا في الحالات المقررة دفع التعويضات للمستأجر فيها بسبب عدم امتثال المؤجر لتعهداته أيضا بموجب أحكام هذه الاتفاقية، ولا يمكن للمستأجر أن يقدم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



طلبته حول التعويضات المذكورة إلا بشرط أن يدفع أجور الإيجار بشكل كامل ووفقاً لشروط في الاتفاقية.

14. عدم تسليم الممتلك المؤجر، واضطرابه والضبط:

14.1. إن المستأجر هو الذي يعثر على الممتلك المؤجر والبائع وهو صاحب الاقتراح؛ وإن المستأجر هو المسؤول عن تسليم الممتلك المؤجر وعيوبه وضبطه بصفته الضامن. يتنازل المستأجر مقدماً وبشكل لا رجعة فيه عن جميع الحقوق التي قد يطالب بها ضد المؤجر فيما يتعلق بهذه المسألة.

14.2. لا يمكن للمستأجر أن يطالب بأي حقوق من المؤجر بسبب عدم تسليم الممتلك المؤجر من قبل المنتج / البائع أو تسليمه بشكل متأخر، أو عدم توافق الممتلك المؤجر مع المواصفات والكميات والنوع والخصائص المقررة، أو في حال ادعاء الحقوق من قبل الأطراف الثالثة على الممتلك المؤجر أو بما يتعلق به، أو بسبب اضطراب الممتلك المؤجر أو للأسباب الأخرى، ولا يمكنه أن لا يدفع مبالغ الإيجار أو أن يؤخرها، أو يمنع المؤجر من استعمال حقوقه الناتجة عن الاتفاقية ومرفقاتها. يمكن إنهاء الاتفاقية عند التأكد من تأخر تسليم الممتلك المؤجر بشكل غير طبيعي أو عدم تسليمه بالمرّة بشرط إعادة المبالغ المدفوعة من قبل المؤجر إلى البائع مع جميع فرعياتها إلى المؤجر.

14.3. يمكن للمؤجر تحويل حقوقه الناتجة عن الاتفاقية الموجودة بينه وبين البائع (مع صلاحية شرط إعادة المبالغ التي دفعها للبائع مع جميع فرعياتها أو التعهد بإعادتها) في حال وجود الحالات المذكورة في الفقرة الأولى أو يمنح صلاحيته في استعمال هذه الحقوق / إقامة الدعوى للمستأجر كمثله. ويكون جميع المصاريف من مسؤولية المستأجر في هذه الحالة.

15. تبليغ استلام الممتلك المؤجر وتلقيه واضطرابه:

15.1. يتم استلام الممتلك المؤجر من قبل المستأجر بصفته الممثل باسم المؤجر، ويتم تبليغ الاضطرابات والنواقص وعدم توافق الجودة والحالات المشابهة إن وجدت بعد تدقيق الممتلك المؤجر من قبل المستأجر بصفته الممثل. إن المستأجر هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات والنتائج الناتجة عن استلام (قبول) الممتلك المؤجر، أو رفض الاستلام، وفحصه، وعن عدم تبليغ العيوب أو تبليغ الأمور الأخرى في وقتها، وعن عدم مراجعة المؤجر خلال مدة معقولة من أجل رفع الدعوى خلال المدة قبل فوات الأوان.

15.2. يعتبر الممتلك المؤجر تم تسليمه في وقت واحد إلى المستأجر من قبل المؤجر في اللحظة التي يتم استلام الممتلك المؤجر فيها من قبل المستأجر من البائع بموجب أحكام هذه الاتفاقية.

15.3. ويكون المستأجر هو المسؤول عن أعطال الممتلك المؤجر وعن ضياعه والأعطال/الأضرار الناتجة عن الأسباب الأخرى مع استلام المستأجر الممتلك المؤجر بهذه الطريقة. وإن المستأجر هو المسؤول عن الأعطال والخسائر الناتجة عن نقل وتحميل وصف وتفريغ وتركيب وتشغيل الممتلك المؤجر وعن الخسائر المشابهة الأخرى. وإن المستأجر هو المسؤول عن أعطال وخسائر الممتلك المؤجر طوال مدة الاتفاقية. يطبق المؤجر بالإضافة على أجور الإيجار دون موافقة المستأجر من

إشbu sözleşme hükümleri gereğince Kiralayanın taahhütlerine uymaması nedeniyle Kiracıya tazminat ödemesi öngörülen hallerde de işbu hüküm geçerli olacak ve Kiracı sözleşmedeki tazminat taleplerini, kiralama bedellerini tam ve sözleşmedeki koşullara uygun olarak ödeme şartı ile ileri sürebilecektir.

14. Kiralananın Teslim Edilmemesi, Bozukluğu ve Zaptı:

14.1 Kiralananı ve satıcıyı bulan, öneren Kiracı olmakla, kiralananın tesliminden, ayıp ve zaptından doğan tüm sorumluluk garantör sıfatıyla Kiracıya aittir; Kiracı, konuya ilişkin Kiralayana karşı ileri sürebileceği bilcümle haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat etmiştir.

14.2 Kiracı Kiralayana karşı, üreticinin/satıcının kiralananı teslim etmemesi, geç teslim etmesi, kiralananın kararlaştırılan nitelik, nicelik, cins ve özelliklere uymaması, üçüncü kişilerin kiralanan üzerinde veya kiralanan ile ilgili olarak hak iddia etmeleri veya kiralananın bozukluğu sebebiyle veya benzeri nedenlerle hiçbir ad altında bir talepte bulunamaz, kiralaları ödememe veya geç ödeme yoluna gidemez, Kiralayanın sözleşme ve eklerinden doğan haklarını kullanmasına engel olamaz. Kiralananın tesliminin, normalin dışında gecikmesi ya da hiç teslim edilemeyeceğinin anlaşılması durumlarında Kiralayanın satıcıya ödediği tutarların, tüm ferileriyle birlikte Kiralayana iadesi kayd-ı şartıyla sözleşme sona erdirilebilir.

14.3 Birinci fıkradaki hallerin varlığı halinde Kiralayan, satıcı ile arasındaki sözleşmeden doğan haklarını (satıcıya ödediği tutarların, tüm ferileriyle birlikte iadesi koşuluna veya iade edileceği taahhüdüne bağlı olarak) Kiracıya devredebilir veya kendi temsilcisi olarak bu hakları kullanma/dava ikame etme yetkisini Kiracıya verir. Bu durumda bütün masraflar Kiracıya aittir.

15. Kiralananın Teslim Alınması, İncelenmesi ve Bozukluk İhbarı:

15.1 Kiralanan, Kiralayan adına temsilci sıfatıyla Kiracı tarafından teslim alınır ve Kiralananın muayenesi ile bozukluk, eksiklik kaliteye uymazlık ve benzeri durumların varlığı halinde ihbarlar temsilci sıfatıyla Kiracı tarafından yapılır. Kiralananın, teslim alınmasından (kabulünden) veya almayı reddetmesinden, muayenesinden, ayıp ihbarı ile diğer ihbarların süresi içinde yapılmamasından ve zamanaşımı süresi içinde gerekli davanın açılması için makul bir süre zarfında Kiralayana başvurulmamasından doğan bütün sorumluluk ve sonuçlar Kiracıya aittir.

15.2 Kiracının Kiralananı satıcıdan teslim aldığı anda, eş zamanlı olarak Kiralanan işbu sözleşme hükümlerine göre Kiracıya, Kiralayan tarafından teslim edilmiş sayılır.

15.3 Kiralananın Kiracıya bu surette teslimi ile birlikte, kiralananın hasara uğramasından, kaybindan ve diğer sebeplerden doğan zarar/sorumluluk Kiracıya geçer. Kiralananın taşıtılmasından,

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



أجل الخسائر التي لا تُقابل بأجرة التأمين المدفوعة بسبب الخسائر والأعطال.

15.4. وإن المستأجر ملزم بوضع الشرط بأن الأعطال تكون من مسؤولية المستأجر عقب استلام (قبول) الممتلك المؤجر في اتفاقية البيع. و إلا يتحمل المستأجر مسؤولية جميع النتائج في خلاف ذلك.

16. شهادة ضمان الممتلك المؤجر: يقوم المستأجر باستلام شهادة ضمان الممتلك المؤجر بضفته ممثل المؤجر من البائع ويقوم برعاية شروط الضمان بشكل كامل. وإن المستأجر هو الذي يتحمل مسؤولية عدم رعاية شروط الضمان. يقوم المستأجر بتقديم شهادة الضمان إلى المؤجر فوراً في حال انتهاء الاتفاقية بأي شكل. يقوم المستأجر باستعمال الحقوق الناتجة عن الضمان تجاه البائع أو المنتج باسم المؤجر مباشرة. ويكون المستأجر هو المسئول شخصياً ومباشرة عن توفير خدمات الضمان وخدمات الصيانة بعد البيع من المنتج أو البائع طوال مدة الاتفاقية.

17. الاستعمال: إن المستأجر ملزم باستعمال الممتلك المؤجر بعناية. لا يكن إجراء أي تغيير أو إضافة في الممتلك المؤجر ما عدا الأمور الإلزامية من أجل التركيب والإنتاجية (التعديلات والتصلبجات العادية في العقارات). إن أي تغيير يتسبب في اضطراب وضع ومنظر الممتلك المؤجر الأصلي يعتبر إضافة. وإذا تم دمج الممتلك المؤجر بممتلك مؤجر لآخر أو شيء آخر، لا يعتبر جزء متمم للممتلك المؤجر أو الشيء الآخر. يتم استعمال الممتلك المؤجر وفقاً لهدفه وبالطريقة المقترحة من قبل المنتج وضمن سعته الفنية، ولا يتم استعمال الممتلك المؤجر بالتحميل الزائد أو الضغط الزائد أو غير مدته الفنية الطبيعية التي تكون ضمن مدة معينة. يتم تركيب وتشغيل الممتلك المؤجر بالطريقة المقترحة من قبل المنتج. إن المستأجر هو المسئول عن استعمال الممتلك المؤجر بشكل مخالف لهذا الحكم وعن تلفه المفرد. يملك المؤجر الحق في التحقق من حالة الممتلك المؤجر وطريقة استعماله متى شاء.

18. الصيانة والتصلب: إن المستأجر هو المسئول عن جميع أنواع الصيانة الطبيعية وغير الطبيعية والتصلب والحماية حول الممتلك المؤجر وعن جميع مصاريف العمالة والمواد وقطع الغيار والفحص وغيرها المتعلقة به. إن المستأجر ملزم بإجراء الصيانة والتصلب في وكالة الصيانة المخولة وفقاً لشروط الصيانة والتصلب واستعمال قطع الغيار الأصلية في التصلب.

19. التأمين: 19.1. يعتبر تأمين الممتلك من مسؤولية المستأجر. يلتزم المستأجر بالحصول على تأمين لتغطية جميع المخاطر من شركة تعمل في التأمين على أساس المشاركة (شركة نيوفا للتأمين التشاركي المساهمة، ما لم يكن هناك فرق كبير في السعر) أو من شركة تأمين مقبولة لدى المؤجر. يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه أنه سوف يقوم بتأمين الممتلك المؤجر والضمانات باسم المؤجر ضد جميع الأخطار والحالات غير الطبيعية المحتملة بجميع الشروط والمواد الضرورية، وأنه سوف يدفع جميع الأقساط والمصاريف

yükletilmesinden, istifi ve boşaltılmasından, montaj ve işletilmesinden doğan hasar ve kayıplar ve benzeri kayıplar Kiracıya aittir. Kiralananın sözleşme süresi içinde hasarından ve ziyanından doğan sorumluluk Kiracıya aittir. Ziyân ve hasar dolayısıyla ödenen sigorta bedeli ile karşılanmayan zarar için Kiralayan kira bedellerine, Kiracının muvafakati olmadan eklemeye yapar.

15.4 Kiracı, satım sözleşmesine, hasarın kiralananın teslim alınması (kabulü) ile Kiracıya intikal edeceği şartını koymaya mecburdur. Aksi halde doğan bütün sonuçların sorumluluğu Kiracıya ait olur.

16. Kiralananın Garanti Belgesi: Kiralananın garanti belgesini satıcıdan, Kiralayanın temsilcisi olarak Kiracı alacak ve garanti şartlarına tam riayet edecektir. Garanti şartlarına riayetsizlikten doğan sorumluluk Kiracıya aittir. Sözleşmenin herhangi bir surette sona ermesi halinde kiralananın garanti belgesini Kiracı derhal Kiralayana verecektir. Garantiden doğan hakları satıcı ya da üreticiye karşı doğrudan doğruya kiracı, kiralayan adına kullanacaktır. Kiracı; sözleşme süresince kiralananın garanti ve satış sonrası servis hizmetlerini üretici veya satıcıdan sağlamaktan bizzat kendisi sorumlu olacaktır.

17. Kullanma: Kiracı kiralananı özenle kullanmak zorundadır. Kiralananda montaj ve verimlilik için zorunlu olanlar (gayrimenkullerde mutad tadilat ve tamiratlar) dışında hiçbir değişiklik yapılamaz, eklemede bulunulamaz. Kiralananın orijinal durum ve görünümünü bozan herhangi bir değişiklik eklenti olarak kabul edilir. Kiralanan başka bir kiralanan veya şey ile birleştirilmiş ise o kiralanan veya şeyin parçası mütemmim cüz'ü haline gelmez.

Kiralanan; amacına uygun, üreticinin tavsiye ettiği şekilde teknik kapasitesi içinde kullanılacak, kiralanan aşırı yüklemeli, zorlamalı, belli bir zaman parçası içinde mutad teknik süresi dışında kullanılmayacaktır.

Kiralanan üreticinin tavsiye ettiği şekilde monte edilecek ve çalıştırılacaktır.

Kiralananın bu hükme aykırı kullanılmasından ve aşırı yıpranmasından doğan sorumluluk Kiracıya aittir.

Kiralayan, dilediği zaman kiralananın durumunu, kullanılma şeklini kontrol etmek hakkına sahiptir.

18. Bakım ve Tamir: Kiralananın her türlü olağan ve olağanüstü bakımı, tamiri, korunması ve bunlarla ilgili tüm işçilik, malzeme, yedek parça, nakliye, muayene ve benzeri masraflar Kiracıya aittir. Kiracı bakım ve tamiri, yetkili servisine, bakım ve tamir şartlarına uyararak yaptırmaya tamirde orijinal parçalar kullanmaya zorunludur.

19. Sigorta:

19.1 Malın sigorta ettirilmesi yükümlülüğü Kiracıya aittir. Kiracı, tüm riskleri karşılayacak sigortaları, katılım esaslı sigortacılık

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



yapan bir şirkete (aşırı fiyat farkı yoksa Neova Katılım Sigorta AŞ'ye) veya Kiralayanın kabul edebileceği bir sigorta şirketine yaptırmakla yükümlüdür. Kiracı, kiralananı ve teminatları Kiralayan adına, muhtemel tüm risklere ve olağanüstü hallere karşı gerekli tüm şart ve klozlarla sigorta ettireceğini ve sigorta ile ilgili tüm prim ve masraflarla, gider vergilerini ödeyeceğini, sigorta sürelerinin bitmesi halinde aynı şekilde tüm risklere karşı sigortayı yenileteceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Sigorta primlerinin ödenmesi ile ilgili her türlü sorumluluk Kiracıya aittir. Kiralayan gerekli gördüğü takdirde ve asla bir vecibe olarak yorumlanmamak kaydıyla, tüm masrafları Kiracıya ait olmak ve kira bedeline dahil edilmek üzere sigorta yaptırabilir; bunlarla ilgili prim ve masrafları Kiracı hesabına (kira bedeline ilave ederek) resen borç kaydeder. Ancak, devir tarihi gelmiş ve fakat henüz devir merasimi tamamlanmamış işlerde Kiralayan sigorta yaptırmama hakkına sahip olup, Kiracı sigorta işlemlerini takipten ve sigorta yaptırılmamış olması nedeniyle doğabilecek zararlardan sorumludur.

19.2 Sigorta sözleşmesinden doğan tazminatlar doğrudan Kiralayana ödenir. Kiralayan rizikonun kısmen veya tamamen gerçekleşmesi halinde, sigortacıya gereken beyan ve ihbarlarda bulunmaya, hasar tespiti yaptırmaya, hakem, bilirkişi, seçimi ve tayinine mahkemeye, icraya başvurmaya, sigorta tazminatını tahsile, tazminatın işbu sözleşme hükümleri uyarınca tahsis ve tediye cihet ve amacını tayin ve tespite, sigorta şirketi ile sulh olmaya, sigorta şirketini ibra etmeye yetkilidir.

19.3 Sigorta şirketi ile Kiralayan arasındaki ihtilaf ve davalardan doğan masraflar Kiracıya aittir; Kiralayan dava veya takipleri, Kiracıya ihbar etmek zorunda değildir.

19.4 Bu sözleşmede zikredilen kıymetleri Kiralayan, Kiracının muvafakatini almaya hacet olmaksızın kendisi adına, uygun göreceği rizikoya karşı dilediği şartlarla, kendiliğinden de sigorta ettirebilir. Teminatların sigorta ettirilmesi veya süresi biten sigortaların yenilenmesi için ödenecek prim, masraf ve her türlü vergiler Kiracıya aittir. Bunların Kiracı tarafından ödenmemesi halinde Kiralayan, bunları Kiracının hesabına borç kaydeder.

19.5 Kiracı, sözleşme konusu kiralanın ve teminatların sigorta edilip edilmediğini, sigortalı kiralananın niteliğine göre sigorta ettirilmesi gereken rizikoları karşılayıp karşılamadığını, sigortanın süresini, süresi biten sigortaların yenilenip yenilenmediğini takip ile yükümlüdür. İşbu sözleşme konusu kiralanın ve teminatların sigorta ettirilmesi gerektiği halde, ettirilmemesi sonucu meydana gelmiş ve gelecek her türlü zarar ve ziyan Kiracıya aittir.

19.6 Kiralananın ve teminatların, değerlerinden düşük bir bedelle sigorta ettirilmiş olmasından doğacak zararlar Kiracıya aittir. Kiracı bundan dolayı Kiralayana karşı hiçbir iddia ve talepte bulunmamayı kabul ve taahhüt eder.

ve zararların teminatları ile ilgili olarak Kiracıya aittir. Kiracı, kiralananın ve teminatların sigorta ettirilmesi için ödenecek prim, masraf ve her türlü vergiler Kiracıya aittir. Bunların Kiracı tarafından ödenmemesi halinde Kiralayan, bunları Kiracının hesabına borç kaydeder.

19.2. Tüfęcü التعويضات الناتجة عن اتفاقية التأمین إلى المؤجر مباشرة. يملك المؤجر الصلاحية في تقديم البيانات والتبليغات الضرورية إلى شركة التأمین في حال تحقق المخاطر كلياً أو جزئياً، والتحقق من الأعطال، وتحديد وتعین المحكمين والخبراء، ومراجعة المحاكم ودوائر التنفيذ، وتحصيل تعويضات التأمین، وتحديد هدف وجهة تخصيص وأداء التعويضات بموجب أحكام هذه الاتفاقية، ومصالحة شركة التأمین، وإبراء شركة التأمین.

19.3. إن المستأجر هو الذي يتحمل المصاريف الناتجة عن الخلافات والدعاوى بين شركة التأمین والمؤجر. وإن المؤجر غير ملزم بتبليغ الدعاوى والمتابعات إلى المستأجر.

19.4. كما يمكن للمؤجر إجراء التأمین على القيم المذكورة في هذه الاتفاقية باسمه ضد المخاطر التي يراها مناسبة وبالشروط التي يشاء دون الضرورة إلى الحصول على موافقة المستأجر. إن المستأجر هو المسئول عن الأقساط والمصاريف وجميع الضرائب من أجل إجراء التأمین على الضمانات أو تجديد التأمينات التي تنتهي مدتها. يقوم المؤجر بتسجيل هذه المبالغ كدين في حساب المستأجر في حال عدم سدادها من قبل المستأجر.

19.5. إن المستأجر مسئول عن المراقبة ما إذا تم التأمین على الممتلك المؤجر المعني والضمانات أم لا، وإذا كان التأمین يقابل المخاطر التي يجب التأمین من أجلها حسب مواصفات الممتلك المؤجر المأمّن عليه أم لا، ومدّة التأمین، وإذا تم تجديد التأمينات المنتهية مدتها أم لا. وإن المستأجر هو المسئول عن جميع الخسائر والأضرار المتكونة أو التي تتكون نتيجة عدم التأمین على الممتلك المؤجر موضوع هذه الاتفاقية والضمانات مع ضرورة التأمین عليها.

19.6. وإن المستأجر هو المسئول عن الخسائر الناتجة بسبب التأمین على الممتلك المؤجر والضمانات بمبلغ أقل من قيمتها. يقبل ويتعهد المستأجر أنه لن يدعي بأية حقوق أو طلبات من المؤجر بسبب هذه الأمور.

19.7. يمكن منح المدة للمستأجر بما لا تتجاوز ثلاثة (3) أيام في حال اعتراضه على مبلغ التعويضات المقرر من قبل المؤجر وشركة التأمین. ويمكن تحويل الحقوق الناتجة عن بوليصة التأمین للمستأجر إذا قام المستأجر بتحويل مبلغ

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



مضطرا لتقديم أي مبرر. وإذا أعطى المؤجر الإذن / الموافقة وتحقق التحويل وتم إجراء تغيير المستأجر في الاتفاقية، فيتم تسجيل وشرح هذه الحالة في السجل بموجب القانون. إن المستأجر هو المسئول جميع الضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق والمصاريف الأخرى الناتجة عن التحويل والتسجيل والشرح وغيرها من هذه المعاملات مهما كانت طريقة تولدها.

21.3. في حال الاستفادة من استثناءات الضريبة والرسوم في معاملات التأجير التمويلي التي تتم بطريقة البيع - التأجير مجددا، يجب للأموال المنقولة وغير المنقولة المباعة من قبل المستأجر إلى المؤجرين أن يتم تأجيرها من قبل المؤجر للمستأجر مجددا، ويجب على المستأجر أن يستعيد هذه القيم في نهاية عقد الإيجار بموجب القوانين والتشريعات المعنية. ولهذا السبب لا يمكن تطبيق الأحكام المذكورة أعلاه حول حقوق التحويل للأطراف في المعاملات التي تتم فيها الشراء من المستأجر مباشرة وإعادة التأجير ويتم فيها إعادة البيع إلى المستأجر في نهاية العقد (البيع - التأجير مجددا). و إلا يكون المستأجر هو المسئول عن جميع الضرائب والرسوم والغرامات وزيادات التأخير وفرعياتها الناتجة.

22. مسئولية المستأجر:

22.1. إن المستأجر هو المسئول الوحيد عن جميع الأضرار التي يلحقها بالأشخاص والبضائع والبيئة (بما فيها تلوث البيئة) بسبب الممتلك المؤجر، على أن تكون الأحكام المقررة حول مسئوليات المستأجر في هذه الاتفاقية محفوظة.

22.2. إن المستأجر هو المسئول الوحيد عن تنفيذ وإجراء المعاملات الضرورية من أجل جميع أنواع التصاريح والرخص والوثائق والموافقات والتصديقات التسجيلات والشروح ومعاملات الإلغاء والتسجيل التي يجب الحصول عليها أو إكمالها من جميع السلطات والمراجع والدوائر الرسمية لأي سبب أو احتياج أو مبرر كان، وتمديدها وتحويلها وتصحيحها، وتنظيم وتصديق النسخ، والمراجعة لهذه الأهداف، ومتابعة وإكمال المراجعة، وتنظيم الوثائق وجميع المعاملات المعنية.

22.3. إن المستأجر ملزم برعاية جميع المسئوليات التي تحملها القوانين عليه، وتوفير الوثائق، واستعمال تمويل المؤجر وفقا لأهدافه وجهاته وتوثيق ذلك. يملك المؤجر الصلاحية في تدقيق دفاتر وحسابات المستأجر وتوظيف الغير بتدقيق حسابه عند الضرورة.

22.4. إن المستأجر ملزم بتعويض الأضرار والخسائر التي يتعرض المؤجر لها حول الحوافز أو الضرائب أو الإمكانات الأخرى والتعويضات والغرامات التي يضطر إلى دفعها بسبب عدم مراعاة المستأجر للقواعد، وملزم بدفعها فورا عند طلبها من قبل المؤجر. يملك المؤجر الحق في تسجيل هذه الخسائر كدين في حساب المستأجر والتحصيل والاستقطاع من حسابات المستأجر أو من الأموال النقدية الموجودة في حساباته التي يود فيها حق الحجز وحق الرهن دون الضرورة إلى أي تبليغ.

22.5. إذا تم فسخ اتفاقية البيع المبرم مع البائع أو إذا تم الرجوع عن الاتفاقية، يمكن في هذه الحالة للمؤجر أن يفسخ الاتفاقية أو

yükümlülüklerini kısmen veya tamamen üçüncü kişilere devir ve temlik edebilir. Kiralayan hiçbir sebep göstermek zorunda olmaksızın Kiracının devir ve temlike ilişkin talebini reddetme hakkına sahiptir. Şayet Kiralayan devre izin/onay verir de devir gerçekleşir ve sözleşmede kiracı değişikliği yapılırsa, bu durumda değişiklik Kanun gereği sicile tescil veya şerh ettirilir. Devir, tescil, şerh ve sair bu işlemler nedeniyle her ne surette doğarsa doğsun, bilcümle vergi, resim, harç, fon ve sair masraflar Kiracıya aittir.

21.3. Sat-geri kiralama yöntemi ile yapılan finansal kiralama işlemlerinde vergi ve harç istisnalarından yararlanılması durumunda, ilgili Kanun ve mevzuat uyarınca kiracı tarafından kiralayanlara satılan taşınır ve taşınmazlar kiralayan tarafından kiracıya geri kiralanmak ve kiracı sözleşme sonunda bu kıymetleri geri almak zorundadır. Bu sebeple, Tarafların devir haklarına ilişkin yukarıdaki hükümler bizzat kiracıdan satın alınıp geri kiralan ve sözleşme sonunda kiracıya geri satılan (sat ve geri kirala) işlemlerinde uygulanmaz. Aksi halde doğacak her türlü vergi, harç ve bunların cezaları ile gecikme zammı ve bilcümle fer'ilerinden kiracı sorumludur.

22. Kiracının Sorumluluğu:

22.1. İşbu sözleşmede Kiracının sorumluluğu ile ilgili olarak öngörülmüş olan hükümler saklı olmak kaydı ile, kiralananın kişilere, mallara, çevreye (çevre kirlenmesi dahil) verdiği her türlü zarardan münhasıran Kiracı sorumludur.

22.2 Her türlü resmi makamlar, merciler, idarelerinden hangi amaç, sebep, ihtiyaç veya gerekçe ile olursa olsun alınması gereken veya ikmalî icap eden her türlü izin, ruhsat, belge, onay, tasdik, tescil, şerh, terkin, kayıt ve bunların temdidî, devri, tashihi, suret tanzim ve tasdiki, bu amaçlar ile müracaat yapılması, müracaatın takibi ve sonuçlandırılması, belge tanzimi ve ilgili her türlü işlem münhasıran Kiracı tarafından icra ve ifa edilecektir.

22.3 Kiracı mevzuatın kendisine yüklediği bütün yükümlülüklere riayete, belgeleri temine, Kiralayanın finansmanını yerlerine ve amaçlarına uygun kullanmaya ve bunları belgelemeye mecburdur. Kiralayan gereğinde; Kiracının defter ve belgelerini incelemeye ve onun hesabını incelemeye yetkilidir.

22.4 Kiracının mevzuata riayetsizliği sebebiyle, Kiralayanın teşviklerden veya vergilerden veya diğer imkanlardan uğradığı kaybı, zararı ve ödemek zorunda kaldığı tazminat ve cezaları Kiracı tazminle ve Kiralayanın talebinde derhal ödemekle yükümlüdür. Bu zararları Kiralayan, Kiracının hesabına borç geçmeye ve varsa Kiracının hesaplarından veya hapis hakkı ve rehin hakkı bulunan hesaplardaki nakitlerinden hiç bir ihbara gerek olmaksızın tahsil ve mahsup etmeye yetkilidir.

22.5 Satıcı ile yapılmış bulunan satım sözleşmesinin feshi veya sözleşmeden dönülmesi halinde; Kiralayan da bu sözleşmeyi feshedebilir veya sözleşmeden dönebilir. Bu hallerde Kiralayanın

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



bu sözleşmeden ve kanundan doğan hakları saklı kalmak kaydı ile Kiralayan satıcıdan tahsil edemediği satış bedelini ve diğer giderlerini garantörlük sıfatına istinaden Kiracıdan talep etme hakkına sahiptir; Kiracı talep üzerine bunları derhal ödeyeceğini kabul ve taahhüt etmiştir.

23. Kiralayanın Sorumluluğu:

23.1 Kiralayanın, bütün işlem ve fiillerinde, işin ve eylemin gerektirdiği azami dikkat ve özeni gösterdiği kabul edilir; ispat yükü bunun aksini iddia edene aittir.

23.2 Kiralayanın sorumlu tutulabildiği durumlarda, Kiralayan sadece uğranılan maddi ve bilfiil gerçekleşmiş bulunan zararlardan sorumludur. Kiralayan kâr mahrumiyetinden ve manevi zarardan sorumlu değildir. Kiracı bu hususu kabul ile konuya ilişkin haklarından feragat etmiştir.

23.3 Tarafların aksini kararlaştırmadığı durumlarda, kiralanan bedeline ilişkin ödemenin kiralananın Kiracı tarafından kabulü halinde veya Kiracının Kiralayan tarafından kabul edilecek olan yazılı talimatıyla yapılacağına taraflar mutabıktır.

24. Teminat:

24.1 Mevcut teminatlar riski karşılamaz hale geldiği takdirde Kiracı, Kiralayanın uygun göreceği nitelik ve miktarda teminat vermeğe, teminatları değiştirmeye, ek teminat vermeğe zorunludur.

24.2 Bu sözleşme ve taahhütler İcra Ve İflas Kanununun 279. maddesinin 1. bendindeki teminat verme taahhüdü anlamında olup, sonradan verilen teminatlar da bu taahhüde istinaden verilmiş sayılır.

24.3 Teminatlar asıl tüm borç yanında her türlü komisyon, masraflar, vergi, harç ve resimler, avukatlık ücretleri, uğranılacak zararlar, ziyanlar ve tazminatlar ile hangi sebeple olursa olsun Kiracının, Kiralayana karşı doğmuş ve doğacak sair her türlü borcu için de teminat teşkil eder. Bu itibarla her türlü teminatın en son borç ödeninceye kadar devam edeceği ve bu konularda hiçbir itirazda bulunulmayacağını Kiracı peşinen kabul eder.

24.4 İşbu teminatların varlığı Kiralayanın ihtiyati haciz talebine engel teşkil etmeyeceği gibi, öncelikle rehnin paraya çevrilmesi yolu ile takip yapması mecburiyetini de gerektirmez. Kiracı teminatların varlığını gerekçe göstererek ihtiyati haciz ve ihtiyati tedbire itirazda bulunmayacağını, keza aynı gerekçe ile öncelikle rehnin paraya çevrilmesi yolu ile takip yapma zorunda olduğuna dair itirazda da bulunmayacağını, konuya ilişkin haklarından feragat ettiğini peşinen kabul ve taahhüt eder.

24.5 Kiracı, kefil ve/veya avalistler işbu sözleşmenin aynı zamanda Türk Ticaret Kanununun ilgili hükümleri gereği Kiralayan için açık bono, açık poliçe ve açık çek için yetki anlamında olduğunu, bu nedenle Kiralayana verdikleri kambiyo senetlerinin bu hüküm muvacehesinde doldurularak Kiralayan tarafından kullanılabilceğini kabul eder.

يرجع عن الاتفاقية أيضا. وفي هذه الحالة، بصفتها الضامن، يملك المؤجر الحق في مطالبة المستأجر بمبلغ البيع الذي لم يستطع تحصيله من البائع والمصاريف الأخرى بشرط أن تكون حقوق المؤجر الناتجة عن هذه الاتفاقية والقانون محفوظة، ويقبل ويتعهد المستأجر دفع هذه المبالغ فوراً في حال المطالبة بها.

23. مسؤولية المؤجر:

23.1 يعتبر أم المؤجر يبدي الاهتمام والاعتناء الذي يتطلبه العمل والفعل بأعلى درجة في جميع معاملاته وأفعاله، وإن مسؤولية إثبات عكس ذلك عائد لمن يدعي عكس ذلك.

23.2 يكون المؤجر مسؤولاً عن الأضرار المادية التي تم التعرض لها والمتحققة فعلاً في الحالات التي يمكن تحميل المسؤولية على المؤجر فيها. إن المؤجر ليس مسؤولاً عن حرمان الربح والأضرار المعنوية. يوافق المستأجر على هذا الأمر ويتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع.

23.3 اتفق الأطراف على أن الدفع المتعلق بأجرة الممتلك المؤجر يتم في حال الموافقة على الممتلك المؤجر من قبل المستأجر أو بأمر المستأجر الكتابي المقبول من قبل المؤجر إلا في حال اتخاذ القرار بعكس ذلك من قبل الأطراف.

24. الضمانات:

24.1 إن المستأجر ملزم بتقديم الضمانات وتغيير الضمانات وتقديم الضمانات الإضافية بالمواسفات والكمية التي يراها المؤجر مناسبة إذا كانت الضمانات الحالية لم تعد تكفي للمخاطر.

24.2 إن هذه الاتفاقية والتعهدات هي بمعنى لتعهد بتقديم الضمانات المذكور في الفقرة الأولى من المادة رقم 279 من قانون التنفيذ والإفلاس، وإن الضمانات المقدمة فيما بعد تعتبر أنها مقدمة استناداً إلى هذا التعهد أيضاً.

24.3 إن الضمانات هي ضمانات حول جميع العمولات والمصاريف والضرائب والرسوم والمصاريف وأجور المحاماة والأضرار والخسائر التي يتم التعرض لها والتعويضات وجميع الديون الأخرى المتولدة أو التي تتولد على المستأجر تجاه المؤجر إلى جانب جميع الديون الأصلية. وعلى هذا الأساس يقبل المستأجر من الآن أم جميع الضمانات تستمر حتى سداد آخر دين وأئلاً ن يقدم أي اعتراض حول هذا الموضوع.

24.4 إن وجود هذه الضمانات لا يشكل مانعاً أمام طلب الحجز الاحتياطي من قبل المؤجر، كما أنه لا يلزم بإجراء المتابعة عن طريق تحويل الرهن إلى المال أولاً. يقبل ويتعهد المستأجر من الآن أنه لن يعترض على الحجز الاحتياطي والتدبير الاحتياطي بمرور وجود الضمانات، وأنه لن يعترض بأنه يجب إجراء المتابعة بتحويل الرهن إلى المال أولاً بنفس المبرر، وأنه يتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع.

24.5 يقبل المستأجر، الضامن و/أو مقدم الضمان أن هذه الاتفاقية هي بمعنى الصلاحية من أجل سند الصرف المفتوح والبوليصا المفتوحة والصك المفتوح في نفس الوقت من أجل المؤجر بموجب الأحكام المعنية من القانون التجاري التركي،

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



24.6 Kiralayan, işbu madde mucibince nezdinde tuttuğu senetlerden, tahsil edilen senet bedellerini istediği takdirde ayrı bir rehinli hesapta tutmaya veya doğrudan borca mahsuba yetkilidir.

24.7 Kiracının, Kiralayan/Banka nezdinde her ne sebeple olursa olsun bulunan/bulunacak bilcümle özel cari hesapları, katılma hesapları ve kâr payları, kiralık kasalardaki mevcudu, lehlerine gelmiş ve gelecek havaleler ile gönderilecek havaleler, tahsile verilmiş olsalar dahi poliçe, bono, çek, konişmento, emtiyâ temsil eden senetler dahil bilcümle kıymetli evraklar, tahviller, hisse senetleri ve bunların kâr payları ve kuponları, altın ve her türlü eşya (mal) ve özellikle işbu Sözleşmeye konu Kiralananı satın alma hakkı üzerinde Kiralayan alacaklarının tamamen ödenmesine kadar, Kiralayanın rehin, hapis, virman, mahsup ve takas hakkı olduğunu Kiracı peşinen kabul eder. Bu sözleşme aynı zamanda bu maddede yazılı tüm hususlarla ilgili olarak, taraflar arasında akdedilmiş rehin sözleşmesi hükmündedir.

24.8 Teminat konusu mallara ait her türlü gümrük, depo, ardiye, yedeminlik, bekçilik, nakil ve sair muhafaza ve gözetim masrafları, merhunlara ait bilcümle belge ve bilgilere ait sorumluluklar da Kiracıya aittir. Teminatlar Kiracının hiçbir borcunun kalmaması halinde tamamen iade edilecek olup, teslim ve nakliye masrafları da Kiracıya ait olacaktır.

24.9 Kiralayanın mahsup, takas hak ve yetkilerini kullanması için Kiracının borçlarının muaccel olmasına gerek bulunmamaktadır.

24.10 Kiralayanın uhdesindeki değerlerden bir kısmını zaman zaman serbest bırakması hiçbir şekil ve surette bu haklarından vazgeçme anlamında olmayıp, Kiralayan dilediği takdirde bu haklarını istediği her zaman kullanmaya yetkilidir.

25. Sözleşmenin Feshi:

25.1 Sözleşme, Kiracının işbu sözleşmede yazılı yükümlülük ve taahhütlerine aykırı davranışları ile kiralananın tam hasara uğraması ve Kiracının haklı bir sebep olmaksızın kiralananı teslim almaması veya kabul etmemesi halinde, herhangi bir süre verilmeksizin Kiralayan tarafından feshedilebilir. Bu hallerde Kiracı, belirlenecek tazminatı derhal Kiralayana ödemekle yükümlüdür. Kanunun kiralananın iadesi ile ilgili maddesi hükmü saklıdır. Bu hüküm sözleşmenin süre verilerek feshi halinde de uygulanır.

25.2 Kiracının ölümü (kiracının tüzel kişi olduğu hallerde feshedilmesi veya infisalı), iflası, aleyhine yapılan icra takibinin semeresiz kalması, ödeme güçlüğüne düşmesi, fiil ehliyetini kaybetmesi, kira bedellerinin ödenmeyeceği bir iyileştirme projesi ile iflasın ertelenmesi talebinde bulunması hallerinde Kiralayan sözleşmeyi feshedebilir. Bu halde Kiracı, Kiralayana karşı hiçbir ad altında talepte bulunamaz. Kiralayanın sair hakları ve tazminat talepleri saklıdır.

وأن الكمبيالات التي يقدمونها إلى المؤجر يمكن استعمالها بملئها من قبل المؤجر ضمن هذا الحكم لهذا السبب.

24.6 يملك المؤجر الصلاحية في الاحتفاظ بمبالغ السندات التي تم تحصيلها من السندات التي يحتفظ بها عنده في حساب مرهون مختلف أو استقطاعها من الدين مباشرة بموجب هذه المادة.

24.7 يقبل المستأجر من الآن أن المؤجر يملك حق الرهن والحجز والتحويل والاستقطاع والمقايسة على جميع الحسابات الجارية الخاصة وحسابات المشاركة وحصص الأرباح والموجودات في الخزائن المؤجرة والحوالات القادمة أو التي تأتي لصالحه والحوالات التي سيتم إرسالها والبوالص وسندات الصرف والصكوك وبوالص الشحن والسندات التي تمثل السلع حتى ولو كانت مقدمة من أجل التحصيل وجميع الأوراق القيمة الأخرى والتحويلات وسندات الأسهم وحصص أرباحها وقسامتها والذهب وجميع أنواع الأغراض وعلى وجه الخصوص الحق في شراء العقار المستأجر الخاضع لهذه الاتفاقية (البضائع) العائدة للمستأجر الموجودة / التي توجد لدى المؤجر / البنك لأي سبب كان حتى سداد جميع مستحقات المؤجر. إن هذه الاتفاقية هي بمثابة اتفاقية الرهن المبرمة بين الأطراف حول الأمور المذكورة في هذه المادة في نفس الوقت.

24.8 إن المستأجر هو المسئول عن جميع المصاريف الجمركية ومصاريف المستودع والمخزن والقيم والحراسة والنقل ومصاريف المحافظة والمراقبة الأخرى حول البضائع موضوع الضمانات وعن الالتزامات حول جميع الوثائق والمعلومات المتعلقة بالأغراض المرهونة. يتم إعادة الضمانات كاملة في حال عدم بقاء أي دين على المستأجر، ويكون المستأجر هو المسئول عن مصاريف التسليم والنقل أيضا.

24.9 لا توجد ضرورة بأن تكون ديون المستأجر مستعجلة السداد من أجل استعمال حقوق وصلاحيات المؤجر حول الاستقطاع والمقايسة.

24.10 إن إطلاق المؤجر لبعض من القيم الموجودة لديه بين الحين والآخر لا يعني أنه يتنازل عن حقوقه هذه بأي شكل أو طريقة، وإن المؤجر يملك الصلاحية في استعمال حقوقه هذه متى شاء ذلك.

25. فسخ الاتفاقية:

25.1 يمكن فسخ الاتفاقية من قبل المؤجر دون منح أي مدة في حال مخالفة المستأجر لمسئوليته وتعهدهات المذكورة في هذه الاتفاقية، أو تعرض الممتلك المؤجر للعطل الكامل، أو عدم استلام الممتلك المؤجر أو عدم الموافقة عليه من قبل المستأجر دون وجه حق. ويكون المستأجر ملزما بدفع التعويضات المحددة إلى المؤجر فوراً في هذه الحالة. وإن حكم المادة المعنية بإعادة الممتلك المؤجر في القانون محفوظ. كما أن هذا الحكم يُطبق في حال فسخ الاتفاقية مع منح المدة أيضا.

25.2 يمكن للمؤجر فسخ الاتفاقية في حال وفاة المستأجر (أو فسخه أو إنهائه إذا كان المستأجر شخصاً اعتبارياً) أو إفلاسه أو بقاء متابعة الحجز الذي تمت ضده دون نتيجة أو كان في حال يصعب له دفع ديونه أو فقدانه لصلاحية القانونية في إجراء المعاملات أو وجود مشروع تحسين لا يتم دفع أجور

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



28.1. يملك المستأجر الحق في شراء الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي في نهاية اتفاقية التأجير التمويلي. يتم بيع وتحويل الممتلك المؤجر إلى المستأجر في نهاية الاتفاقية بالمبلغ المقدم المحدد في خطة الدفع المرفق - 1 أو وفقاً لخطة هذا الدفع على الرغم من وجود خطط دفع متعددة وفي التاريخ المحدد في خطة الدفع المعني أيضاً إذا استعمل المستأجر حقه هذا ضمن أحكام هذه الاتفاقية ووفقاً للأصول. إن المستأجر هو الذي يتحمل الضرائب والرسوم والصناديق وجميع المصاريف والأجور التي يجب دفعها والمتولدة في معاملات التحويل مع الزيادة التي تظهر فيها بسبب القيمة العادلة والتقييم من جديد والأسباب الأخرى. يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه. بأن القيمة الأساس في البيع لا يمكنها أن تكون أقل من القيم التي يجب إبرازها خلال التحويل بموجب القانون، وأنه لن يعترض على هذه القيمة بأي شكل، وأنه هو المسئول عن دفع الضرائب والرسوم والصناديق وغيرها من المصاريف الأخرى التي يجب دفعها من قبل الشاري أو من قبل البائع مهما كانت القيمة الأساس في البيع، وأنه لا يمكن إجبار المؤجر من أجل التحويل في خلاف ذلك. يكون التحويل والتسليم قد تحقق عند دفع سعر الممتلك المؤجر والمصاريف الأخرى إلى المؤجر، بشرط أن لا تتم مخالفة أي حكم من أحكام الاتفاقية (بما فيها دفع الإيجار في وقته) من قبل المستأجر. إن الحالات التي يكون المؤجر راضياً فيها لا تكون مشمولة بهذا الحكم. يمكن للمستأجر استعمال خيار الشراء بدفع الأجرة مقدماً في نهاية الاتفاقية وخلال 30 (ثلاثين) يوم اعتباراً من تولد حقه في الشراء.

28.2. سوف يملك المؤجر الحق والصلاحية في القيام بجميع المعاملات والمراجعات وطلبات التسجيل المتعلقة بتحويل الممتلك المؤجر باسم المستأجر من طرف واحد عقب التبليغ الذي يتم بموجب هذه المادة والمادة بعنوان "التبليغات" في الاتفاقية بموجب القانون والأحكام القانونية المعنية إذا لم يستعمل المستأجر حقه في الشراء بموجب حكم الفقرة أعلاه وخلال المدة المحددة و/أو إذا لم يقم بإعادته للمؤجر بشكل ينهي حياته على الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي حسب الأصول وفقاً للقانون والأحكام القانونية المعنية. يتحمل المستأجر جميع المصاريف التي يضطر المؤجر أن يدفعها من أجل تحويل الممتلك المؤجر باسم المستأجر من طرف واحد وجميع الخسائر التي يتكبدها، ويتم تسجيل هذه المبالغ كدين وتحصل من قبل المؤجر مباشرة. اتفق الأطراف حول هذا الموضوع بشكل لا رجعة فيه.

28.3. ويجب أن يكون المستأجر قد سدد جميع ديونه للمؤجر حتى يتمكن من ممارسة حقه في الشراء. فإذا كان على المستأجر ديون أخرى للمؤجر في الوقت الذي يستخدم فيه المستأجر خيار الشراء، ويجوز للمؤجر، إذا رغب في ذلك، أن يطلب إضافة هذه الديون إلى بدل النقل وسدادها. ويجوز له الامتناع عن نقل العين المؤجرة ما لم يتم دفع هذه الرسوم. ويقبل ويقر ويتعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه بأنه قد تنازل عن جميع حقوقه في مواجهة هذه المطالب مقدماً وأنه لن يطلب نقل العين المؤجرة ما لم يتم سداد ديونه.

ödeme planında ya da birden fazla ödeme planı olması halinde işbu ödeme planlarında gösterilen peşin bedelle ve yine ilgili ödeme planında belirtilen tarihte Kiracıya satılıp devredilecektir. Devir işlemlerinde doğacak ve ödenmesi gereken; vergi, resim, fon, harç ve bircümle masraf ve ücretler ile rayiç bedel, yeniden değerlendirme vs. sebeplerle bunlarda meydana gelecek artışlar Kiracıya aittir. Kiracı, satışa esas değer devir esnasında ilgili mevzuat uyarınca gösterilmesi gereken değerlerden aşağı olamayacağını ve bu değere herhangi bir şekilde itirazda bulunmayacağını; satışa esas değer ne olursa olsun gerek alıcı ve gerekse satıcı tarafından ödenmesi gereken vergi, resim, fon ve harçlar ile sair giderlerin kendisi tarafından ödeneceğini; aksi takdirde Kiralayanın devir için zorlanamayacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Kiralanan bedeli ve diğer giderler Kiralayana ödendiğinde devir ve teslim gerçekleşmiş olacaktır. Şu şartla ki; sözleşmenin herhangi bir hükmü (Kiralayanın süresinde ödenmesi dahil) Kiracı tarafından ihlal edilmemiş olsun. Kiralayanın rızası halleri işbu hükmün dışındadır. Kiracı sözleşme sonunda ve satın alma hakkının doğumundan itibaren en geç 30 (otuz) gün içerisinde bedeli peşin ödeyerek satın alma seçeneğini kullanabilir.

28.2 Kiracı yukarıdaki fıkra hükmüne göre ve belirtilen süre içerisinde satın alma hakkını kullanmaz ve/veya finansal kiralama konusu kiralanan üzerindeki zilyetliğine usulünce son verecek biçimde Kanuna ve ilgili mevzuata uygun biçimde Kiralayana iade ve teslim etmez ise, işbu madde ve sözleşmenin "Tebliğat" başlıklı maddesi mucibi yapılacak tebligatı müteakip Kiralayan, ilgili yasa ve mevzuat hükümleri uyarınca tek taraflı olarak kiralananı Kiracı adına devir ile ilgili her türlü işlemi, müracaat ve tescil taleplerini yapma hak ve yetkisini haiz olacaktır. Kiralayanın kiralananı, tek taraflı olarak Kiracı adına devir etmek için yapmak zorunda kalacağı bütün masraflar ve uğrayacağı bütün zararlar da Kiracıya ait olup; Kiralayan tarafından resen borç kaydedilip, tahsil edilecektir. Taraflar bu hususta dönülemez biçimde mutabıktır.

28.3 Kiracının satın alma hakkını kullanabilmesi için Kiralayana olan tüm borçlarını ödemiş olması şarttır. Kiracının satın alma seçeneğini kullandığı anda Kiralayana başka borçları da varsa, Kiralayan dilerse bu borçların devir bedeline ilave edilip ödenmesini talep edebilir; bu bedeller ödenmedikçe Kiralananı devirden kaçınabilir. Kiracı, bu tür taleplere karşı bircümle haklarından peşinen feragat ettiğini ve borçları ödenmedikçe Kiralananın devrini talep etmeyeceğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder.

29.Finansal Kira Bedeli ve Kira Faturasının Tanzimi:

29.1 Finansal kiralama konusu olan kiralananın toplam kiralama süresi ve bedeli kira ödeme planında/planlarında sabit veya herhangi bir endekse bağlı olarak değişken olarak gösterilmiştir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



29. أجرة التأجير التمويلي وتنظيم فاتورة الإيجار:

29.1. لقد تم توضيح إجمالي فترة الإيجار وسعر الممتلك المأجور، الذي هو موضوع عقد إيجار تمويلي، على أنه ثابت أو متغير اعتماداً على أي مؤشر في خطة /أو خطط دفع الإيجار. فإن خطة /أو خطط دفع الإيجار المعدة كملحق ومكمل لهذه الاتفاقية هي لأغراض إرشادية فيما يتعلق بفترة الإيجار ورسوم الإيجار. يلتزم المستأجر بحساب جميع التفاصيل المتعلقة برسوم الإيجار بنفسه أو معرفة ذلك عن طريق الاتصال بالمؤجر والدفع وفقاً لذلك. وبموجب هذه الاتفاقية، يجوز إعداد أكثر من خطة سداد لأسباب مثل دفع ثمن الممتلك المستأجر إلى البائع مقدماً أو على أقساط أو لأسباب مماثلة. وفي هذه الحالة، تشكل الخطط المعدة بأكثر من طريقة معاً خطة دفع الإيجار ورسوم الإيجار هي المبلغ الإجمالي في خطط الدفع هذه.

29.2. إن المستأجر ملزم بدفع أجور الإيجار وفقاً لخطة أو خطط الدفع حتى ولو لم يكن الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي قد تم تصنيعه بعد أو لم يكن الممتلك المؤجر قد تم تسليمه إلى المستأجر بعد في تاريخ بداية الدفعات المذكورة في خطة أو خطط الدفع وما بعده. يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر أنه سوف ينتظر إكمال مدة تصنيع أو تسليم الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي حتى ولو تجاوزت مدة التصنيع أو التسليم السنن، وأنه لن يطالب بأية حقوق مذکور أو مستحقات أو طلبات أخرى من المؤجر بحجة تأخير مدة التصنيع أو التسليم، وأنه يتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع من الآن. لا يمكن للمستأجر أن يرجع عن الاتفاقية أو يتهرب من سداد أجور الإيجار دون الحصول على الموافقة الواضحة والكتابية من المؤجر طالما لم يثبت وجود قصد أو عيب من قبل المؤجر في تجاوز مدة التصنيع أو التسليم عن السنن.

29.3. يمكن للمؤجر أن يزيد من نسبة الربح وبالتالي مبلغ الإيجار من طرف واحد على أساس كل أسبوع من أجل المدة التي تمر من تاريخ الاتفاقية حتى تاريخ دفع مبلغ البضاعة إلى البائع (أو حتى تاريخ كل دفعة إذا تم دفع مبلغ البضاعة على أجزاء) في بعض الحالات (مثل تغيير تكلفة الممتلك المؤجر أو دفع مبلغ الممتلك المؤجر إلى البائع كدفعة مقدمة أو أقساط أو ما شابه) ومع الأخذ بعين الاعتبار المؤشرات الاقتصادية و/أو التغييرات في ظروف السوق، بأن لا يتجاوز ذلك 8 علامات أساسية شهريا (مثال: إذا كانت نسبة الربح في المرفق-1 خطة الدفع 1% شهريا، فيكون +0.8 أي حتى 1.08% شهريا)، ويمكنه تغيير مبلغ الإيجار والمرفق-1 خطة أو خطط دفع رسوم الإيجار في هذه الحالة، كما يمكنه تنظيم أكثر من خطة دفع الإيجار واحدة؛ ويمكنه تسجيل هذه التغييرات في السجل المعني ببيانه من طرف واحد. يقبل ويقر ويتعهد المستأجر وبشكل لا رجعة فيه أن المؤجر يملك الحق والصلاحيات في إجراء التغيير من طرف واحد. ويقوم المؤجر بتبليغ تغيير مبلغ الإيجار وخطة الدفع الذي يقوم به إلى المستأجر بالرسائل القصيرة و/أو البريد الإلكتروني و/أو من خلال وسائل الاتصالات الأخرى. ويقوم المؤجر بتنظيم فواتير الإيجار وفقاً للتغيير عقب هذا التبليغ. وأما المستأجر، فيكون ملزماً بدفع مبالغ الإيجار وفقاً لهذا

Bu sözleşmenin eki ve mütemmimi olarak düzenlenen kira ödeme planı/planları kira süresi ile kira bedeline ilişkin gösterge amaçlıdır. Kiracı kira bedeline ilişkin her türlü ayrıntıyı kendisi bizzat hesaplamak veya Kiralayana müracaatla öğrenmek ve ona göre ödeme yapmakla mükelleftir. İşbu Sözleşme tahtında, Kiralananın bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi veya benzeri gibi nedenlerle birden fazla ödeme planı hazırlanabilecektir. Bu durumda, birden fazla şekilde hazırlanan planlar birlikte, kira ödeme planını oluşturur ve Kira Bedeli işbu ödeme planlarındaki toplam tutardır.

29.2 Kira Ödeme Planındaki ya da planlarındaki ödemelerin başlangıç tarihinde ve devamında finansal kiralama konusu kiralanan henüz imal edilmemiş veya kiralanan henüz Kiracıya teslim edilmemiş olsa dahi Kiracı kira bedellerini Ödeme Planına veya planlarına uygun olarak ödemek mecburiyetindedir. Finansal kiralama konusu kiralananın imal veya teslim süresi iki yılı aşsa dahi Kiracı, imal veya teslim süresinin tamamlanmasını bekleyeceğini, imal veya teslim süresinin gecikmesini gerekçe göstererek Kiralayana karşı herhangi bir hak, alacak veya sair talepte bulunmayacağını; söz konusu haklarından peşinen feragat eylediğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder. Kiracı, imal veya teslim süresinin iki yılı aşmasında Kiralayanın kastı veya kusuru olduğunu kesin delillerle kanıtlamadıkça, Kiralayanın açık ve yazılı onayını almaksızın sözleşmeden dönemez, kira bedellerini ödemekten kaçınamaz.

29.3 Kiralayan, bazı hallerde (Kiralandaki maliyet değişmesi veya Kiralananın bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi veya benzeri gibi) ekonomik göstergeler ve/veya piyasa koşullarındaki değişiklikleri de nazara alarak, sözleşme tarihinden Satıcıya mal bedelinin ödeneceği (mal bedeli kısım kısım ödenirse her bir ödemenin yapılacağı) tarihe kadar geçecek süre için, beher hafta bazında kâr oranını ve dolayısıyla kira bedelini, aylık 8 baz puanı aşmayacak biçimde (Örnek: Ek-1 Ödeme planındaki kâr oranı aylık %1 ise + 0.8 e, yani aylık %1.08 e kadar) tek taraflı olarak artırabilir; kira bedelini ve Ek-1 Kira Ödeme Planını ya da planlarını değiştirebilir veya birden fazla Kira Ödeme Planı düzenleyebilir; gerektiğinde bu değişiklikleri yine tek taraflı beyanıyla ilgili sicile tescil ettirebilir. Kiracı, Kiralayanın tek taraflı değişiklik yapma hak ve yetkisini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Kiralayan yaptığı kira bedeli ve ödeme planı değişikliğini Kiracıya SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla bildirir ve bildirmiş müteakip Kiralayan kira faturalarını değişikliğe uygun olarak tanzim eder; Kiracı ise, kira bedellerini söz konusu değişikliğe uygun olarak ödemekle mükelleftir. Bu nedenle Kiracı, Kira bedelini Kiralayana müracaat ile öğreneceğini ve buna göre ödeyeceğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder. Bu fıkrada zikredilen sınırlama sadece maliyet değişmesi ile satıcıya avans ve taksitle ödeme

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



التغيير المذكور. ولهذا السبب يقبل ويقر ويتعهد المستأجر وبشكل لا رجعة فيه أنه سوف يحصل على معلومات مبلغ الإيجار من خلال مراجعته إلى المؤجر وأنه سوف يدفع وفقاً لذلك. ويقتصر القيد المذكور في هذه الفقرة فقط على تغييرات التكلفة والمدفوعات المقدمة للبائع ومدفوعات الأقساط والمواقف المماثلة. ولا يمكن تمديده أو تفسيره ليشمل معدلات الإيجار المتغيرة أو أي أحكام أخرى في العقد.

29.4 تم تجهيز خطط الدفع المذكورة باعتبار أن العناصر الحالية التي تؤثر على التكلفة (الضرائب والرسوم والصناديق والمصاريف وما شابه) لن تتغير. إلا أنه في حال تغير العناصر المذكورة التي تؤثر على التكلفة، سفر تتغير خطة الدفع أيضاً، ويتم تبليغ خطة الدفع الجديدة المكونة من قبل المؤجر إلى الأطراف. المستأجر عبر الرسائل النصية القصيرة و/أو البريد الإلكتروني و/أو أي وسيلة اتصال أخرى. يقبل المستأجر من الآن أنه لن يعترض بأي شكل على خطة دفع الإيجار الموجودة في مرفق الاتفاقية أو المبلغة له. المستأجر عبر الرسائل النصية القصيرة و/أو البريد الإلكتروني و/أو أي وسيلة اتصال أخرى بعد تنظيمها مجدداً، وأن طريقة حساب المؤجر هو الأساس في طريقة الحساب وأن سجلات دفاتر المؤجر هي الأساس في تحديد الدين. يتم تنظيم فواتير الإيجار كل شهر بمقدار مبلغ الإيجار الذي يجب دفعه خلال مدة دفع مبالغ الإيجار، وإن تنظيم فاتورة الإيجار لا يعني أنه تم دفع أجره الإيجار. يقوم المستأجر بدفع الضرائب والأموال والفوارق الأخرى الناتجة عن اختلاف سعر الصرف إلى المؤجر فوراً ودفعة واحدة إذا كن هنالك اختلاف في سعر الصرف بين أجره الإيجار والفاتورة المنظمة.

30. تعهد المستأجر حول التحفيز:

30.1 يقبل ويتعهد المستأجر تحويل التحفيزات المتعلقة بالتمتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي هذا وحقوقها وعناصرها من الحقوق المقدمة له في وثيقة التحفيز من أجل الاستفادة الممتلك المؤجر موضوع الاتفاقية من إمكانيات التحفيز إلى المؤجر، وأنه سوف يقوم بمتابعة وتنظيم المراجعات والمعاملات التي يجب على المؤجر القيام بها حول الحصول على التحفيز بنفسه، وتجهيز ومتابعة وإكمال جميع المراسلات والتبليغات المتعلقة بهذا الموضوع بنفسه، وباختصار يقبل مصاريف ومسئوليات ومعاملات وإكمال هذه المعاملات.

30.2 ولهذا السبب يقبل ويتعهد المستأجر أن المؤجر لن يكون مسؤولاً بأي شكل بسبب عدم استطاعته في الحصول على هذا التحفيز أو الحصول عليه بشكل متأخر لأي سبب كان في نتيجة الطلبات التي يقدمها لدى جميع الشخصيات والمراجع الرسمية والخاصة، وأنه لن يطالب بأي حق أو طلب لهذا السبب، وأن هذا الأمر لن يؤثر على مسؤولياته المذكورة في اتفاقية التأجير التمويلي هذه.

30.3 يقبل ويتعهد المستأجر أنه يتحمل جميع الضرائب والرسوم والمصاريف التي قد تظهر باعتبار النوع والكمية والنسبة بسبب التغييرات المتولدة في التحفيز والتي قد تتولد في التحفيز والضرائب والقوانين الأخرى، ودفع الديون المتولدة حول خطاب الاعتماد المفتوح في حال الحصول على وثيقة

vb. gibi durumlara has olup, değişken kira bedellerini veya sözleşmenin diğer hükümlerinde yer alan herhangi bir hükmü kapsayacak biçimde genişletilemez ve yorumlanamaz.

29.4 Söz konusu ödeme planları, maliyeti etkileyen mevcut unsurların (vergi, resim, fon, masraf vb.) değişmeyeceği varsayılarak hazırlanmış olup; maliyeti etkileyen mezkûr bu unsurların değişmesi halinde ödeme planı da değişecek ve Kiralayan tarafından oluşturulan yeni ödeme planı Kiracıya SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla tebliğ edilecektir. Kiracı Sözleşme ekinde yer alan veya bilahare yeniden tanzim edilerek kendisine SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla tebliğ edilecek kira ödeme planına herhangi bir itirazda bulunmamayı ve hesaplamada Kiralayanın hesap şeklinin ve borcun tespitinde Kiralayanın defter kayıtlarının esas alınacağını peşinen kabul etmişlerdir. Kira faturaları, kira bedellerinin ödeme süresi içerisinde ödenmesi gereken kira bedeli kadar her ay tanzim edilecek, kira faturasının tanzim edilmiş olması kira bedelinin ödendiği anlamına gelmeyecektir. Kira ödemesi ile tanzim edilen fatura arasında kur farkı oluşuyorsa, Kiracı kur farkından kaynaklanan vergi, fon ve sair farkları derhal ve defaten Kiralayana ödeyecektir.

30. Kiracının Teşvikle ilgili taahhüdü:

30.1 Kiracı, sözleşme konusu kiralananın teşvik imkanlarından istifade edebilmesi için kendisine verilmiş Teşvik Belgesindeki haklardan, işbu finansal kiralama konusu kiralananla ilgili olan teşvikleri hak ve unsurları Kiralayana devretmeyi; teşvik alınması ile ilgili olarak Kiralayanın yapması gereken müracaat ve işlemleri bizzat takip ve organize etmeyi, bununla ilgili tüm yazışmaları ve bildirimleri bizzat hazırlamayı ve takip etmeyi ve neticelendirmeyi velhasıl bu işleri neticelendirmenin işlem, masraf ve sorumluluğunu kabul ve taahhüt etmiştir.

30.2 Bu nedenle, Kiralayanın bilcümle resmi, ve hususi kişiler ve merciler nezdinde yapacağı müracaatlar neticesinde, hangi sebeple olursa olsun, işbu teşviki alamamasından veya geç almasından dolayı Kiralayanın hiçbir surette mesul olmayacağını; bu sebepten dolayı hiçbir hak ve talepte bulunmamayı ve işbu finansal Kiralama sözleşmesindeki mükellefiyetlerini etkilemeyeceğini Kiracı açıkça kabul ve taahhüt etmiştir.

30.3 Teşvikle ilgili doğmuş ve ileride teşvik, vergi ve sair mevzuatta meydana gelecek değişiklikler nedeniyle, nevi, miktar ve oran itibarı ile doğacak bilcümle vergi, resim ve harçların da Kiracıya ait olduğunu, ayrıca Teşvik Belgesinin Kiralayan adına alınması durumunda açılmış olan akreditifle ilgili doğan borçları ödemeyi ve bunları Kiralayanın yazılı bildirim üzerine derhal nakden ve defaten ödemeyi Kiracı kabul ve taahhüt etmiştir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



<p>hesapları veya Kiracı hesabına tahsil ettiği ve edeceği çek bedelleri ile takas ve/veya mahsup etmeye yetkilidir.</p> <p>Kiracı, lehlerine gelmiş olan havalelerin kendilerine bildirimde bulunmadan Kiralayan tarafından adlarına kabul ve hesaplarına alacak kaydedilmesini, havale tutarı üzerinde Kiralayanın Kiracıdan olan her türlü hak ve alacakları nedeniyle rehin hakkının ve mahsup yetkisinin bulunduğunu kabul ederler.</p> <p>33.Genel Kredi Sözleşmesiyle Bağlantı: Bu Sözleşme, başta ve özellikle genel kredi sözleşmesi olmak üzere, Kiracının daha önce Kiralayan Banka ile akdetmiş olduğu tüm finansman/kredi sözleşmelerinin eki ve ayrılmaz bir parçası olup, bu Sözleşmede yer alan hükümler daha önce imzalanmış tüm sözleşmeler için de aynen geçerli olduğu gibi; bu Sözleşmede düzenlenmeyen hususlarda , genel kredi sözleşmesi ve diğer finansman/kredi sözleşmelerinde yer alan hükümler geçerli ve bağlayıcı olarak uygulanacaktır.</p>	<p>مستحقات المستأجر من المؤجر أو حساباته الجارية الخاصة أو حسابات المشاركة العائدة له أو مبالغ الصكوك التي قام أو يقوم بتحصيلها باسم المستأجر دون الضرورة إلى تبليغ المستأجر حول ذلك.</p> <p>يقبل المستأجر أن المؤجر يملك الصلاحية في قبول الحوالات القادمة لصالحه باسمه وتسجيلها كمستحقات في حسابه من قبل المؤجر دون التبليغ له، وأن المؤجر يملك حق الرهن وصلاحية الاستقطاع على مبلغ الحوالة بسبب جميع أنواع حقوق ومستحقات المؤجر من المستأجر.</p> <p>33. العلاقة مع اتفاقية القرض العامة: إن هذه الاتفاقية هي مرفق وجزء لا يتجزأ عن جميع اتفاقيات التمويل / القرض التي عقدها المستأجر مع البنك المؤجر مسبقاً وعلى رأسها اتفاقية القرض العامة بشكل خاص، وإن الأحكام المذكورة في هذه الاتفاقية هي صالحة كما هي من أجل جميع الاتفاقيات الموقعة من قبل أيضاً. بالنسبة للمسائل التي لا تنظمها هذه الاتفاقية، فإن الأحكام الواردة في اتفاقية الائتمان العامة وغيرها من اتفاقيات التمويل أو الائتمان ستكون صالحة وملزمة.</p>
المؤجر / KIRALAYAN	المستأجر / KIRACI
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



المرفق-1 / خطة دفع الإيجار - EK-1 / KİRA ÖDEME PLANI¹

تاريخ المشروع / Proje Tarihi

نسبة ربح المشروع / Proje Kar Oranı

Proje Döviz Cinsi/Kuru /

نوع / سعر صرف العملة الأجنبية للمشروع

مدة الاتفاقية / Sözleşme Süresi

مبلغ التحويل / Devir Bedeli

No	Tarih	Kira Tutarı
الرقم	التاريخ	مبلغ الإيجار
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

¹ Kiralanandaki maliyet değişmesi veya Kiralananın bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi veya benzeri gibi nedenlerle satıcı ödemelerinin tamamı yapılanaya kadar kira bedeli değişkenlik gösterebilir. Bu halde her bir avans/taksit ödemesi ya da maliyet değişimi nedeniyle ayrı ödeme planları hazırlanacak ve Banka tarafından tescil ettirilecektir.

يمكن لمبلغ الإيجار أن يتغير إلى أن يتم سداد كامل الدفعات إلى البائع بسبب تغيير تكلفة الممتلك المؤجر أو دفع مبلغ الممتلك المؤجر إلى البائع كدفعة مقدمة أو أقساط أو ما شابه من الأسباب الأخرى. وفي هذه الحالة ، سيتم إعداد خطط سداد منفصلة وتسجيلها من قبل البنك لكل دفعة مقدمة / الدفع بالتقسيط أو تغيير التكلفة.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



<p>Kiracı, kiralananın toplam tutarını aktifinde bir "hak" olarak muhasebeleştirecektir. Finansal kiralama konusu kiralanan henüz imal edilmemiş veya kiralanan henüz Kiracıya teslim edilmemiş olsa dahi Kiracı kira bedellerini Ödeme Planına uygun olarak ödemek mecburiyetindedir. Kiracı sadece kiralayan tarafından kabul edilip tanınmış bulunan veya mahkeme kararı ile kesinleşen karşı taleplerini kira bedelleriyle takas edebilir, diğer hiçbir halde kiracının takas hakkı yoktur.</p>	<p>يقوم المستأجر بمحاسبة مجموع مبلغ الممتلك المؤجر كـ "حق" في أصوله النشطة. إن المستأجر ملزم بدفع أجور الإيجار وفقاً لخطة الدفع حتى ولو لم يكن الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي قد تم تصنيعه بعد أو لم يكن الممتلك المؤجر قد تم تسليمه إلى المستأجر بعد. يمكن للمستأجر مقايضة طلباته المقابلة المقبولة من قبل المؤجر أو التي تكون قطعية بقرار المحكمة فقط مع مبالغ الإيجار، ولا يملك المستأجر الحق في المقايضة بأي طريقة أخرى.</p>
المؤجر / KİRALAYAN	المستأجر / KİRACI
<p>KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.</p>	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



المرفق - 2 / قائمة الممتلك المؤجر / KIRALANAN LİSTESİ / EK-2 :

[BU BÖLÜME KİRALANANIN, AYIRDEDİLMESİNE ELVERİŞLİ BİÇİMDE VASIFLARI VE SAİR AYRINTILI ÖZELLİKLERİ YAZILACAK; KİRALANAN MENKUL İSE FATURA; KİRALANAN GAYRİMENKUL İSE TAPU FOTOKOPİSİ EKLENECEKTİR.]

[يكتب في هذا القسم أوصاف الممتلك المؤجر التي تميزه وخصائصه المفصلة الأخرى، ويتم إضافة الفاتورة إذا كان الممتلك المؤجر قابل للنقل، وصورة الطابو إذا كان الممتلك المؤجر عقاراً.]

المؤجر / KİRALAYAN	المستأجر / KİRACI
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07



EK-3 / KİRALANANIN KİRACI TARAFINDAN TESELLÜMÜ (KABULÜ) MAKBUZU

المرفق - 3 / وصل استلام الممتلك المؤجر من قبل المستأجر

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. ile aramızda münakit işbu Finansal Kiralama Sözleşmesine istinaden tanzim edilen, Ek-2 de dökümü yazılı kiralananı işbu sözleşme uyarınca ve her türlü yasal gereklere uygun ve kullanıma elverişli olarak teslim aldık ve kabul ettik. Böylece KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. kiralananı, cari mevzuat ve sözleşmeye uygun olarak tarafımıza teslim ederek, kiralananı teslim borcunu tam olarak, zamanında ve gereği gibi ifa ettiğini kabul ve kendisini gayrikabili rücu ibra ettiğimizi; hak ve taleplerimizden feragat ettiğimizi kabul ve beyan ederiz.

استلمنا وقبلنا الممتلك المؤجر المذكورة أوصافه في المرفق - 2 المنظم استنادا إلى اتفاقية التأجير التمويلي هذه المبرمة بيننا وبين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة بشكل قابل للاستعمال ووفقا لجميع الضروريات القانونية وبموجب هذه الاتفاقية. وبهذا قامت شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة بتسليم الممتلك المؤجر لنا وفقا للقوانين النافذة والاتفاقية، ونحن نوافق أنها قامت بأداء وظيفتها حول تسليم الممتلك المؤجر بشكل كامل وفي الوقت المحدد وكما يجب، كما نقبل ونوافق أننا نبرئ ذمتها ونتنازل عن حقوقنا وطلباتنا بشكل لا رجعة فيه.

المستأجر / Kiracı

[KİRALANAN, ESER SÖZLEŞMESİNE İSTİNADEN İMAL EDİLİP; BİLAHARE TESLİM EDİLECEKSE VEYA KİRALANAN TESLİMİ İTHALAT VE SAİR BİR NEDENLE DAHA SONRA YAPILACAKSA BU BELGE SONRADAN (teslimi müteakip) ALINACAKTIR.]

[يتم الحصول على هذه الوثيقة فيما بعد (عقب التسليم) إذا كان الممتلك المؤجر سوف يتم تصنيعه وتسليمه فيما بعد استنادا إلى اتفاقية الآثار أو إذا كان تسليم الممتلك المؤجر سيتم فيما بعد بسبب الاستيراد أو لأي سبب آخر.]

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسبينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | رقم قيد السجل المركزي | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0199.07

